



Debesuota, gali lyti.  
Saulė teka 6:42, leidžiasi 6:43

Library of Congress Gr.  
Periodical Division  
Washington, D. C. 20540

# NAUJIENOS

THE LITHUANIAN DAILY NEWS

The First and Greatest Lithuanian Daily in America  
**NAUJIENOS**  
Published by The Lithuanian News Publishing Co., Inc.  
1739 So. Halsted Street, Chicago, Ill. 60608  
Haymarket 1-6100  
Over One Million Lithuanians in The United States

VOL. LVII

Chicago, Ill. — Šeštadienis, Rugsėjo-September 26 d., 1970 m.

Kaina 10c

227

## JORDANE PASKELBTOS KARO PALIAUBOS

### SOVIETŲ VALDŽIA DARBININKAMS PRIMETA NAUJAS "SOCLENKTYNES"

MASKVA. — Sovietų Sąjunga sugrįžta prie Stalino laikais įvesto "soclenktynavimo", kuriame varžosi įmonėse darbininkas su darbininku, kolchozuose varžosi melžėja su melžėja, varžybos vyksta ir tarp atskirų įmonių ir kolchozų. Greičiau ir geriau pagaminti! — vėl tapo sovietų spaudos ir pareigūnų kalbų šūkis. Toje varžybų skatinimo šviesoje tenka priimti žinią, kad Aleksiejus Stachanovas buvo Aukščiausio Sovieto prezidento apdovanotas Socialistinio Darbo Herojaus titulu. Kartu jis gauna Lenino Ordino ir Kūjo ir Piautuvo Medalį. Paprastai šitokią garbę komunistų vadai suteikia nusipelnusiems asmenims, sulaukusiems 60 ar 70 metų. Stachanovas šiuo metu yra 64. Jo pagerbimas aiškiai rodo valdžios norą atgaivinti "soclenktynes".

Paskutiniu metu Stachanovas yra Thorez miesto vienos anglių kasyklos viršininko pavaduotojas. Jis pagarsėjo 1935 metais, kada rugpjūčio 30 d., dirbdamas naktinėje pamainoje, jis iškasė 102 tonas akmens anglių, net 14 kartų daugiau, negu darbininkams nustatyta norma. Tuo metu jis dirbo Centralnaja Irmino kasykloje, Dono apylinkėje. Per vieną mėnesį Stachanovas iškasė 227 tonas anglių. Spauda emė jo vardą garinti. Stalinas įsakė įsteigti "stachanoviečių" organizaciją, kurios pirmas suvažiavimas įvyko 1935 lapkričio mėnesį.

Vakarų pasaulio darbininkai tokius kolegas, kurie dirba daugiau už kitus, nereikalaujami didina darbo greitį ir kelia darbo normas, vadina "šašais". Sovietų valdžia, besistengdama išsivaduoti iš darbo vergų išpausčių visus, įvedė stachanoviečių būrelius į visas įmones ir ūkius. Visi buvo priversti daugiau dirbti. Partijos prižiūrėtojai stebėjo ir sekė darbininkus ir juos valdė griežta disciplina.

Pats Stachanovas Stalino buvo 1936 metais priimtas į komunistų partiją ir sekančiais metais "išrinktas" į Aukščiausiąją Sovietą. Vėliau Stalinas nustojo domėtis stachanoviečiais ir jų lenktynėmis. Stachanovas gavo darbą anglių ministerijoje, o 1957 metais jis sugrįžo į savo gimtinę užmirštas ir nebe-garbinamas.

Dabar vėl jo apdovanojimas medaliais ir ordinais išsklė Stachanovą į pavyrį. Milijonai sovietų darbininkų turės vėl pasispaušti ir išlieti daugiau prakaito juos išnaudojančio valstybinio monopolio labui. Darbininkas, kurio darbo norma padidinama, tikriausiai širdyje keikia visų soclenktynių pradininką Aleksiejų Stachanovą.

### Prezidento kelionė

WASHINGTONAS. — Prezidentas Nixonas šį savaitgalį išvyksta kelionėn po Europos šalis. Jis aplankys Italiją, Jugoslaviją, Britaniją, Ispaniją, Vatikaną ir Airiją. Prezidentas Airijoje tarsis su ambasadorium Bruce ir kitais diplomatais, tarsis su VI-tojo karo laivyno vadais.

Amerikos ambasada Airijoje jau kelias savaites ieško prezidento giminių. Nixonas Airijoje viešės spalio 3-5 d. Jo proseniai Milhouse į Ameriką atvyko 1929 metais. Prezidento žmona yra buvusi Ryan, irgi airių kilmės. Šios kelionės proga jie abu norėtų susitikti su savo tolimais giminaičiais ar bent aplankyti jų kapus. Ambasados pareigūnai surado Airijoje daugybę Ryan pavardę nešiojančių, tačiau tik vieną — kitą Milhouse.

### IŠ VISO PASAULIO

JERUZALĖ. — Izraelis sutiko įsileisti į Jeruzalės ligonines 205 sužeistų Jordano gventojus. Derybas dėl ligonių vedė Raudonasis Kryžius. Jordano valdžia reikalauja, kad sužeisti nebūtų gydomi žydų ligoninėse, bet buvusiose Jordano Jeruzalės ligoninėse.

ROMA. — Italijos komunistai, protestuodami prieš prezidento Nixono vizitą, sugrįžo Romoje 13 automobilių, turėjusių amerikietiškas lenteles. Demonstracijos prieš Nixoną prasidėjo prieš tris dienas.

DETROITAS. — General Motor automobilių bendrovė paskelbė, kad naujieji 1971 metų modeliai bus brangesni 4-6% arba vidutiniškai 136 dol. Neseniai automobilių kainas pakėlė Fordas ir Chrysleris.

ROMA. — Italijos užsienio reikalų ministeris Aldo Moro ištels prezidentui Nixonui naują pasiūlymą, kaip tvarkyti Suez kanalą. Italų vyriausybė siūlo atiduoti kanalo administravimą neutralioms žibalo bendrovėms, kurios visą pilną atiduotų Egiptui. Svarbiausia kanalo priežiūra dalis tektų Irakui, su kurio šachu italų diplomatai šį planą jau aptarė.

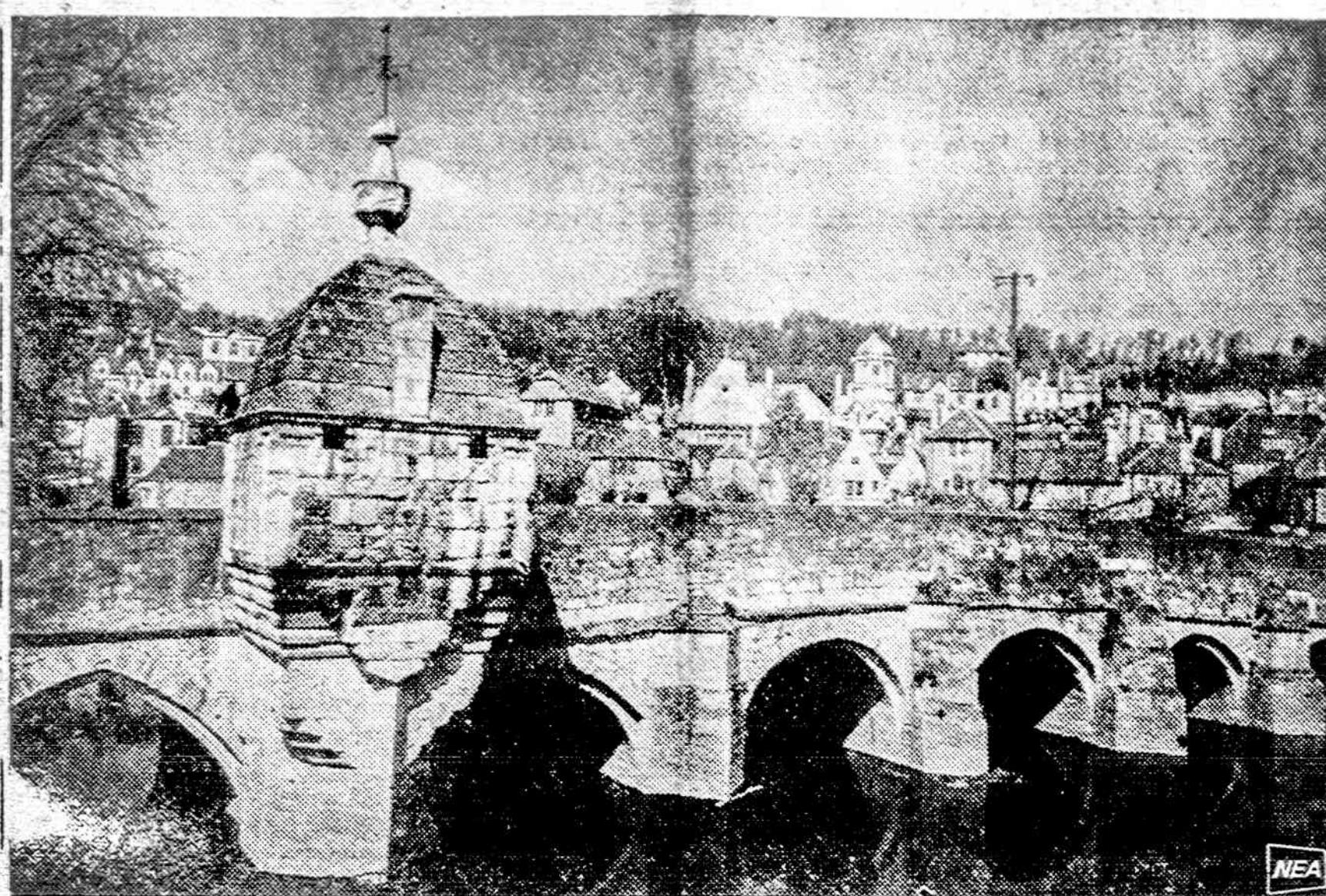
WASHINGTONAS. — Amerikos neigri organizacija Urban League reikalauja, kad vyriausybė iš naujo suskaičiuotų visus Amerikos neigrus. Paskutinis cenzas juos labai nuskriaudęs, daug palikdamas neįtrauktų.

◆ Japonams nepavyko pasiųsti į erdves savo pirmo satelito. Neuzsidėgė ketvirtoji raketos pakopa.

### Lietuviai pilotai

Keleivinius lėktuvus, kurie skraido okupuose Lietuvoje ir pasieniuose Sovietų Sąjungos vietose, valdo ir keli lietuviai. Kai kurie jų yra pilotai ar antrieji pilotai. "Tiesa" skelbia (birž. 28), kad lietuviai valdo TU-124 ar AN-24 keleivinius lėktuvus (jie vadinami "laineriais"). Vienas jų pilotų, dar prieš 20 metų B. Oškiniui vadovaujant statęs sklandytuvą, pilotu specialybę pasiekęs 1955 m. — Jonas Kulita. Jis ore yra išbuvęs 7,500 valandų. Antrasis pilotas, skraidęs su Kulita tai jo draugas iš Kauno aeroklubo laikų — Jonas Kuzminskas. Kiti lietuviai, vadovaujant AN-24 lėktuvams: Vladas Podzius, Pranas Akulavičius ir kt.

Bolševikiniai planai persekioja ir pilotus — lakūnus. Vilniaus aerouoste juos paprastai pasiunkina didžiulis užrašas: "Tvykdysime penkmečio planą iki 1970 m. spalio 1 d."



Senas akmeninis tiltas Avon, Anglijoje, statytas 14-tame šimtmetyje. Pačiame tilto viduryje yra koplyčia, kur žmonės, eidami per tiltą, sustodavo pasimelsti.

### VISUOTINIS SVEIKATOS DRAUDIMAS VIS JUDINAMAS SENATO KOMITETE

WASHINGTONAS. — Amerikos vyriausybės pareiškimas, kad ji neremia valstybinio sveikatos draudimo pasiūlymą, sukėlė vėl naujas kalbas ir pareiškimus. Amerikos darbininkų unijų federacijos prezidentas George Meany pareiškė kongreso komitetui, kad visuotinis sveikatos draudimas Amerikoje vis vien bus įvestas, nors dabartinė vyriausybė ir yra jam priešinga. Jis priminė, kad visi panašūs įstatymai: socialinis draudimas, medicinos, darbininkų kompensacija ir bedarbių kompensacija — visi turėjo daug priešų ir turėjo nugaleti daug kliūčių. Organizuoja darbininkų kels sveikatos draudimo klausimus ateinančių rinkimų kampanijose. Spaudimas iš apačios bus pajustas ir kongrese, pareiškė Meany.

Kongrese yra svarstomi keli valstybinio sveikatos draudimo pasiūlymai. Amerika yra viena iš nedaugelio civilizuočių pasaulio valstybių, kur nėra sveikatos draudimo. Jam visada priešinosi turtinga ir įtakinga AMA — Amerikos gydytojų draugija. Ji taip patitiki savo jėgomis, kad neatsiuntė savo atstovų į senato Darbo ir Viešojo Gerbuvių komiteto apklausinėjimus, kurie vyko ketvirtadienį ir vakar. Doktorai atsiuntė tik telegramą kur sakoma kad senato komiteto pakvietimas atėjus per vėlai ir AMA neturėjusi laiko paruošti savo pareiškimą.

Vienas iš siūlančių valstybinį sveikatos draudimą sen. Ed. Kennedy pareiškė, kad komiteto apklausinėjimai bus tęsimi sausio mėnesį. Kaip žinoma. AMA yra įteikusi savo planą, kuriame sveikatos draudimą būtų galima "nusipirkti" išskaitant tam tikras sumas iš pajamų mokesčių. Darbo unijų vadas Meany tą pasiūlymą pavadino "įstatymišku sukčiavimu".

Komitete kalbėjo ir trys medicinos studentai. Bostono universiteto medicinos studentas Charles Welsh pareiškė, kad keičiasi laikai ir iš mokyklų ateina visai skirtinga jaunų gydytojų karta. Per paskutinius penkis metus jaunų gydytojų ir medicinos studentų tarpe įvykęs didelis nuotaikos pasikeitimas. Jie pasukę liberalizmo ir tarpybos visuomenei kryptimi. Jauni gydytojai daugiau rūpinasi padėti žmonėms, nesirūpina tiek pinigais. Jie nori greitų ir radikalių reformų visai Amerikos sveikatos sistemai, kuri geriau patarnautų visiems žmonėms.

Studentų atstovai komitetui iškėlė apklausinėjimo studentų tarpe rezultatus. Iš virš 600

### Golda Meir apie sovietų dominavimą

JERUZALĖ. — Izraelio premjerė Golda Meir, kalbėdama su Amerikos laikraščių redaktorais, pareiškė, kad taikos Vitariniuose Rytuose nebus tol, kol rusai jos nenorės. Taika sovietams nenaudinga, nes ji paskandintų jų sapnus apie pasaulio dominavimą.

Premjerė Meir nurodė, kad Izraelitai jau dešimtmečius gyvena karo atmosferoje ir jie pavargę. Karas jiems nusibodęs, todėl Izraelis nebesugrįš į savo prieškarines sienas. Izraelis noris poilsio ir esąs pasiryžęs laikytis tokių sienų, kurios atbaidytų arabus nuo naujo puolimo.

Izraelio premjerė pareiškė užuojautą egiptiečiams, jai esą jų gaila. Rusai neatnešė jiems paramos žemės ūkyje, neatnešė švietimo, sveikatos, bet atnešė ginklus ir priverė egiptiečius kariauti karus, kurie naudingi sovietams.

### Nasa pasveikino rusų laimėjimą

MASKVA. — Sovietų mokslininkai labai džiaugiasi savo erdvlaivio Luna 16 sugrįžimu iš mėnulio su jo paviršiaus pavyzdžiais. Boris Petrovas, vienas žinomiausių sovietų erdves ekspertų, pareiškė, kad Luna — tai vienas didžiausių mokslo ir technologijos laimėjimų. Iš užsienio ateina Maskvon sveikinimo telegramos. Sveikinimą pasiuntė ir Nasa direktorius George Low iš Amerikos. Ji adresuota sovietų Mokslo Akademijos pirmininkui Keldyšui.

Sovietai džiaugiasi, kad jie be įgulos galėjo padaryti tai, ką amerikiečiai padarė su įgula. Skridimai be įgulos daug pigiau kainuoja — dvidešimt ar net penkiasdešimt kartų.

Kitas laimėjimas tas, kad Luna buvo nusileidusi dar netirtoje mėnulio dalyje. Nasa direktorius savo sveikinime pažymėjo, kad Amerikos mokslininkai laukia pirmųjų pranešimų apie mėnulio akmenų tirimus.

KUALA LUMPER. — Malajijos vyriausybė naujas premjeras padarė pakeitimų, padidindamas kabinetą iki 20 narių.

### JORDANO KARIUOMENĖ IŠVADAVO DALĮ PAGROBTŲ UŽSIENIEČIŲ

BEIRUTAS. — Jordano civilinis karas sustojo. Niekas nežino, ar jis kada vėl prasidės ar ne, tačiau pirmą raundą aiškiai laimėjo karalius Hussein ir jo kariuomenė. Centrinis partizanų organizacijų vadas Arafatas, kuris kelis kart gyresis kovosias iki paskutinio vyro, išsišius kitų arabų valstybių delegacijai, vadovaujamai Sudano premjero, sutiko skelbti paliaubas. Hussein ir Arafato susitarimas buvo paskelbtas per Ammano radiją. Kartą Jordano kariuomenės vadas paskelbė, kad dalis partizanų laikytų vakariečių įkaitų buvo kariuomenės išvaduoti: penki šveicarai, du vakarų vokiečiai ir aštuoni britai. Kitų įkaitų likimas nežinomas. Jų tarpe daug amerikiečių, kurių tautinė kilmė ir religija — žydų.

### Gandhi išnaudojo komunistų skilimą

NEW DELHI. — Indijos provincijoje Keraloje premjerės Gandhi vadovaujama kongreso partija pasielgė pagal amerikiečių priežodį: "Jei negali ko nugalėti, susijunk su juo". Kairysis kongreso partijos sparnas, vadovaujamas pačios premjerės, sudarė sutartį su nuosaikesne komunistų grupe, kuri seka Maskvos liniją, ir nugalėjo kairiusius komunistus, vadovaujamus buvusio Keralos premjero Namboodiripado.

Kongreso partija į 133 vietų Keralos seimą pravedė 31 atstovą. Partijos sąjungininkai komunistai gavo 16 vietų, socialistai — 9 ir musulmonų lyga — 13 vietų.

Kairieji komunistai, kurie buvusio seime turėjo 52 vietas, šį kartą laimėjo tik 28. Su visais savo sąjungininkais jie turės 40 vietų. Dešiniųjų partijų koalicija laimėjo 12 vietų ir nepartiniai — 13.

Kongreso partija tapo didžiausia Keralos seimo atskira grupe. Kairiųjų komunistų vadas vos 3,000 balsų pateko į seimą, kada anksčiau jo persvara siekdavo keliolika tūkstančių. Šie rinkimai gali sudaryti pagrindą kongreso partijos bendradarbiavimui su dešiniaisiais komunistais ir kituose Indijos rinkimuose, net ir valstybiniuose mastu. Tokie rinkimai įvyks 1972 m.

### Griežtesnė kova prieš narkotikus

WASHINGTONAS. — Kongreso Atstovų Rūmai 341 balsu prieš 6 priėmė griežtesnę kovą prieš narkotikus įstatymą. Teisingumo departamentui skiriamas trims metams 403 milijonai dolerių, už kuriuos bus samdoma daugiau pareigūnų, bus organizuojamos programos narkotikų vartotojams gydyti ir kontroliuoti.

Svarbiausias naujo įstatymo punktas leidžia policijai ar kitoms teisingumo organams įsibrauti nepranešus į namus, jei įtariama, kad ten gali būti narkotikų. Tuo būdu kaltininkai nespės sunaikinti įrodosimos medžiagos.

Sušvelnintos bausmės vienkartiniam narkotikų vartotojams, pirmą kartą bandantiems maruonai cigarete ar kt. Jiems numatomos bausmės iki vieno metų ar 5,000 dol. baudos su sąlyginės bausmės galimybėmis. Už pakartotiną nusikaltimą narkotikų vartotojas gali gauti iki dviejų metų.

Sugriežtintos bausmės narkotikų platintojams ir pardavinėto-

Su karo paliaubų paskelbimu užsienio stebėtojų yra rišamas ir staigus naujos Jordano vyriausybės premjero pasitraukimas iš pareigų. Premjeras Daoud atvyko į Egiptą dalyvauti arabų valstybių galvų suvažiavime. Sakoma, kad kiti arabų vadai su juo nenorėjo kalbėti, nes jis vadovavo karinei valdžiai, pradėjusiai karą prieš nepaklusnius palestiniečius. Partizanų vadas Arafat kelis kart buvo pareiškęs, kad su dabartine valdžia jis nesiderės. Todėl, manoma, karalius Hussein pasirašė Daoudą, kad jis atsisotdytų. Tas taip ir padarė. Beiruto laikraštis paskelbė, kad Daoudas nebeįsijungia į Jordaną, kad jis paprašė Libijos politinės globos ir ją gavo.

Bagdado radijas partizanams paskelbė, kad "agentas Daoud sukrito nuo jų smūgių". Kiti arabų šaltiniai, atstovaujant palestiniečių pažiūras, vadina premjero pasitraukimą "apgau-gu triku, kuris nieko neapgaus".

Britų vyriausybės žiniomis, Jordano kariuomenė valdo visą kraštą, tik vienu, kitur gali būti likęs nereikšmingas ginkluotų partizanų vienetas.

Vakarų stebėtojai spėlioja, kas bus dabar. Atrodo, kad karalius Hussein, prieš kurio gyvybę yra buvę net 9 pasikėsimai, šį kartą laimėjo. Jis nebūtų galėjęs išsilaikyti, jei į konfliktą būtų įsikišusi Amerika su savo parašutininiais ar lėktuvais. Joks arabų kraštas nebūtų davęs Amerikos lėktuvams leidimo persikristi savo teritoriją, skrendantį į Jordaną ir, nežinūnt, kaip tas įsikisimas būtų pasibaigęs, karalius Hussein būtų tiek sukompromituotas arabų akyse, kad jis turėtų pasitraukti. Tai būtų buvę garantuota ypač tuo atveju, jei Amerikos karinė jėga būtų atskridusi per Izraelį. Šiuo metu vienintelė stipri jėga Jordane yra kariuomenė. Kol jos vadai bus ištikimi karaliui, tol jis sėdės soste.

WASHINGTONAS. — Vyriausybei spaudžiant geležinkelinių unijų atidėjo savo streiką dar dviem savaitėm. Laukiama susitarimo su darbdaviais.

MASKVA. — Ukrainoje, netoli Charkasų miesto, rasti požeminiai namai. Keli jų statyti iš mamuto kaulų. Spėjama, kad jų amžius — 7,000 metų.

jams: iki 5 metų kalėjimo ar 15,000 dol. bauda. Tie, kurie platina narkotikus jaunimo, iki 18 metų amžiaus, tarpe, gali gauti iki 10 metų kalėjimo.

Naujas įstatymas numato ir platintojų gaudy, nemažiau penkių asmenų, baudimą. Tokie gali gauti ne mažiau 10 metų iki 25 metų kalėjimo.



## BAŽNYTINĖS ŽINIOS

40,000 katalikų apėjo bažnyčią

MIUNCHENAS, Vokietija. — Tiubingeno universiteto tyrinėtojas Günther Kehrler dokumentacijų žurnalo "IDOC — International" rugpjūčio numeryje rašo, kad atsargiais apskaičiavimais 1969 metais iš Vakarų Vokietijos katalikų bažnyčios pasitraukė 40,000 jos narių ir tai esąs didžiausias skaičius kaip egzistuoja Federalinė Vokietijos Respublika.

Ar tai esanti praeinanti orientacijos krizė ar ilgalaikė, kol kas nesa galima pasakyti.

Nepriešingi kunigų vedyboms

AUGSBURGAS (dpa). — Rugpjūčio 7 dieną Augsburg iš spaudos išėjo katalikų žurnalas "Weltbild" paskelbė apklausinėjimo duomenis, kurie parodė, kad daugiau kaip 67 nuosimčiai katalikų nėra priešingi kunigų vedyboms. Į anketą "Bažnyčios padėtis" su 50 klausimais atsakė 14,000 katalikų. Pasak tą žurnalą, atsakiusieji į anketą priklauso "ypatingai veikiamam katalikų ratui, kurių 87 nuosimčiai kas sekmadienį lanko pamaldas ir virš 49 nuosimčių priklauso katalikų susivienijimui.

Virš 88% apklaustųjų pareiškė, kad bažnyčių mokesčiai yra pateisinami, 81% sutinka kad vaikai būtų valstybės mokyklose auklėjami ir 61 nuosimtis yra nuomonės, kad tam tikromis aplinkybėmis perskyros gali būti duodamos.

68 nuosimčiai pareiškė, kad mišiose vedybose pačios tos poros turi apsispręsti, ar juos ka-

talikų ar evangelikų kunigas sutuoks.

Virš 67 nuosimčių pareiškė reikalavimą, kad bažnyčia būtų demokratiškesnė; 86% kad vyskupai stipriai dalyvautų bažnyčios valdžioje.

Nekaltų mergelių ordinas

VATIKANO MIESTAS (NC).

Gadynėje, kurią popiežius Paulius VI pavadino lytinio iškrypimo ir nemoralumo amžiumi, Vatikanas atnaujino iškilmingas nekaltų mergelių (virginų) konsekracijas, kaip buvo ankstybosios bažnyčios amžiais, bet nebebuvo žinoma mūsų laikais.

Bažnyčia užgrynė naują ritualą, kur jaunos moterys, kurios nėra vienuolės nei seserys, gali pašvęsti savo mergystę "Kristui ir jo broliams" ir gyventi kaip gyvenusios pasaulietinį gyvenimą ne konventuose.

Naujasis ritualas (Ordo Consecrationis Virginum) buvo užgirtas jau praeitą gegužės mėnesį, bet neskelbtas iki šiol rugpjūčio mėn. Nekaltybės priesaiką kaip Notre Dame Sesuo praeitą savaitę, bet kaip tik prieš tai ta bažnyčia sudėgė.

Nors įvairūs bažnyčių lyderiai siūlė savo maldų namus toms katalikų ceremonijoms atlikti, tačiau ji pati pasirinkusi žydų reformatų sinagogą Beth Israel. Ceremonijose dalyvavo jos tėvas John Loomer, kurs yra Arlingtono Parko arklių lenktynių pirmininkas, jos motina ir brolis laivyno leitenantas.

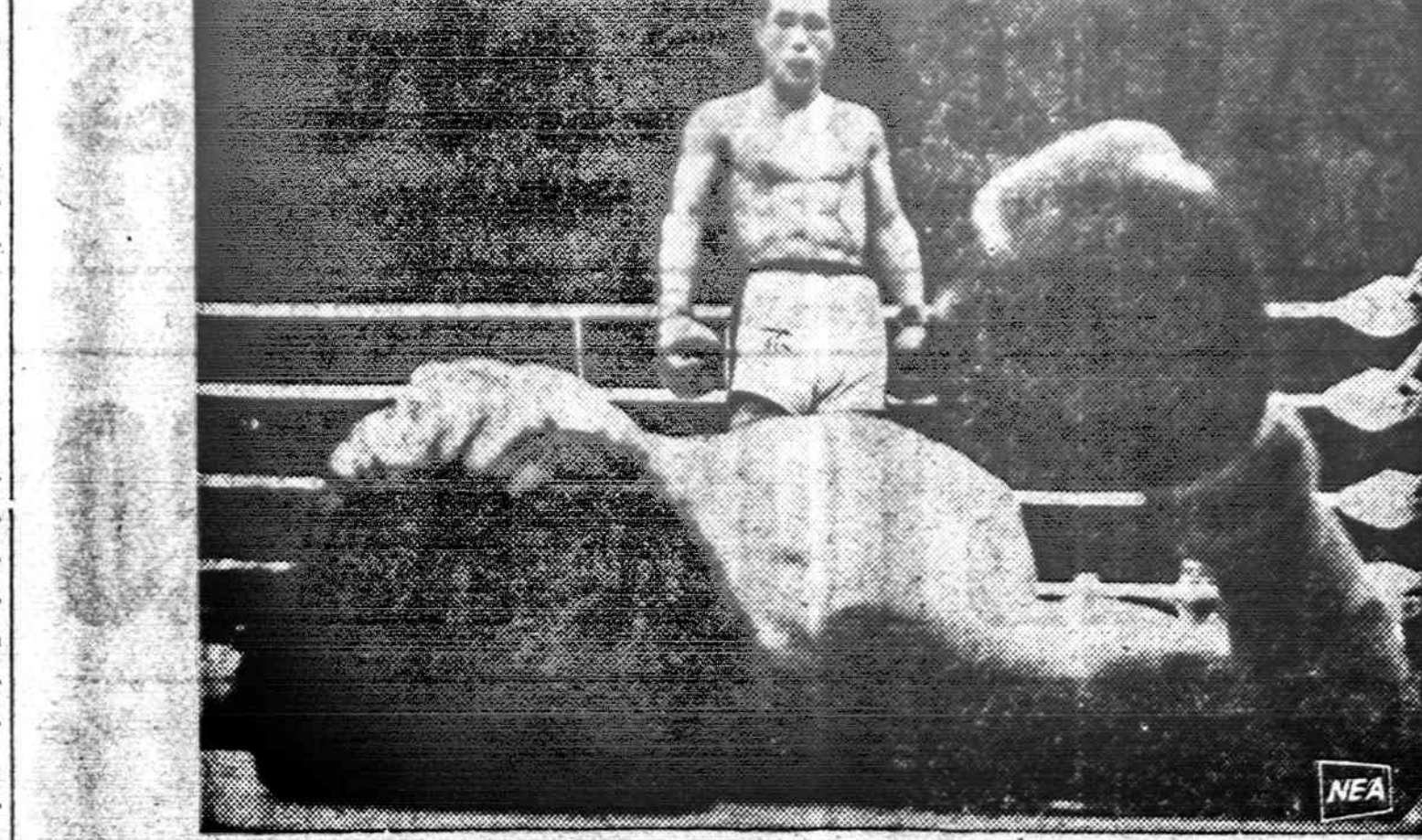
Biblijos padavimai mokslo gaidynėje

Prof. Robert T. Francoeur, Fairleigh Dickinson universiteto Rutherfordo, N. Y., biologas, kalbėdamas Chicago katalikų mokslo mokytojų asociacijos mitingė Lojolos Akademijoje Wilmette pasakė, kad modernus žmogus nebesupranta biblijos istorijų moralės mokslui. Bandyti kalbėti apie mokslą ir moralę vartojanč persėmusius simbolizmus, tradiciniai susietus su krikščionybės morale yra tuščios pastangos, jis pasakė.

Prof. Francoeur yra kunigas, savo laiku gavęs leidimą apsigyventi, baigęs mokslus iš embriologijos ir teologijos.

Biblijos istorija apie Adomą ir Ievą esąs tipingas pavysdys, kura kadaise daug sakė pirmą kartą išgirdusiems, bet šiandien yra visiškai beprasmiškas norint išvesti moraliai sveiką nusistatymą dėl žmonių reprodukcijos.

Turint prieš akis dirbtino apvaisinimo, širdžių perkėlimo, genetinės inžinerijos, dirbtinių gim-



Japonų boksininkas Furuya nugalėjo Oriento bokso čempioną pusvidutiniam svorėje. Jis gavo titolą. Paveiksle jis stebi savo priešininką, pralaimėjusį nokauto 7-tame runde iš 12 numatyty rundy.

katalikiškos vienuolės priesaikos ceremonijos buvo atlaikytos žydų sinagogoje.

Sesuo Patricia, S. C., čekagiškė turėjusi priimti St. Anthony parapijos bažnyčioje priesaiką kaip Notre Dame Sesuo praeitą savaitę, bet kaip tik prieš tai ta bažnyčia sudėgė.

Nors įvairūs bažnyčių lyderiai siūlė savo maldų namus toms katalikų ceremonijoms atlikti, tačiau ji pati pasirinkusi žydų reformatų sinagogą Beth Israel. Ceremonijose dalyvavo jos tėvas John Loomer, kurs yra Arlingtono Parko arklių lenktynių pirmininkas, jos motina ir brolis laivyno leitenantas.

Biblijos padavimai mokslo gaidynėje

Prof. Robert T. Francoeur, Fairleigh Dickinson universiteto Rutherfordo, N. Y., biologas, kalbėdamas Chicago katalikų mokslo mokytojų asociacijos mitingė Lojolos Akademijoje Wilmette pasakė, kad modernus žmogus nebesupranta biblijos istorijų moralės mokslui. Bandyti kalbėti apie mokslą ir moralę vartojanč persėmusius simbolizmus, tradiciniai susietus su krikščionybės morale yra tuščios pastangos, jis pasakė.

Prof. Francoeur yra kunigas, savo laiku gavęs leidimą apsigyventi, baigęs mokslus iš embriologijos ir teologijos.

Biblijos istorija apie Adomą ir Ievą esąs tipingas pavysdys, kura kadaise daug sakė pirmą kartą išgirdusiems, bet šiandien yra visiškai beprasmiškas norint išvesti moraliai sveiką nusistatymą dėl žmonių reprodukcijos.

Turint prieš akis dirbtino apvaisinimo, širdžių perkėlimo, genetinės inžinerijos, dirbtinių gim-

dų ir panašių įsradimų gaidynė, reikalinga nustatyti naujus moralinius simbolius, kalbėjo prof.

ir ateityje.

Francouer, kad ir šių dienų jaunomėnė galėtų suprasti dabar

E. KARDELIENĖ

KANADIETĖS ATOSTOGOS AMERIKOJE

(Tęsinys)

Putnamo vienuolynas

Apie N. P. M. seserų vienuolyną Putname buvo labai daug rašyta spaudoje. Bet tik savo akimis pamatęsi jį, galėsi suprasti koks didelis, lietuviškas darbas čia dirbamas. Sesuo Margarita pavadžiojo ir paveziojo mane po visas įstaigas, kurios čia randasi.

Pirmiausia vienuolyno centrinis didelis namas su gyvenamais kambariais, su didele 6,000 knygų biblioteka, su salėmis, kuriose stovi puikūs rojalai. Čia pat didelė koplyčia dailininko Varnelio meniškai išpuošta.

Mergaičių bendrabučio 2 aukšto namas. Vasara jame gyvena vasarotojai.

Kiek toliau 2 pamiai "Vila Maria" — tai seniems sveikiesiems gyventi. Gan toli nuo centro, Matulio namai. Didelis, labai moderniškas, liuksusinis įrengtas namas, kroniška sergantieji ligoniams. Daug tekstų rašyti, norint aprašyti visus įrengimus, visus patogumus, kuriuos turi šis puikus namas. Gyventi ir gydytis tokioje atmosferoje tikra laimė visiems čia esantiems ligoniams. Kai bus įrengtas ketvirtas sparnas, bus viso 160 lovų. Visos vietos čia visada užimtos.

Atvažiuojame į Alko muziejų, į prelato M. Juro karalystę. Čia sukurta, prikabinta, pristatyta tiek muziejinio turto, kad jei viską tvarkingai išdėstyti, tai reikėtų dar bent trijų tokių namų kaip šis vienas.

Pilnos dėžės, pilnos spintos, kur tik yra kokia nors mažiausia vietelė, viskas užimta. Bet prelatui eksponatų vis dar mažoka ir jis visų prašo, kad ką nors dar paaukotų, ko čia dar nėra.

Didžiąjame name randasi dar ir spaustuvė. Pačios vienuolės seserys čia spausdina knygas, laikraščius, žurnalus, programas.

Spaustuvė daug įvairių spausdinimui, piaustymui, presavimui ir kitokių mašinų ir linotipų. Teko man matyti daug spaustuvių, bet tokios aptekoriskos švaros niekur.

Ir ne tik čia. Visuose namuose viešpatuoja ideali tvarka ir švara. Mačiau kaip vienuolės greit, tvarkingai, kiekviena turėdama savo paskirtį, lyg tos skruzdėlės "skubėdamos dirbti".

Ir dar vienas stebuklas! Toliau nuo visų namų, miške, tarp tankių medžių, subudavota, sumūryta iš surinktų miške akmenų, išdėdžiai stovi Mindaugo pilis. Tą aukštą, senoviską pilį pastatė pats savo rankomis, vienuolyno kapelionas prof. St. Yla.

Atrodo ji tokia stipri, kad stovės ilgus amžius.

Dar čia stirtomis sukurta daugybė surinktų akmenų. Ir vėl kažkas pradėta mūryti. Gal

Atėsi seseriai Margaritai! Stai baigtos atostogos Amerikoje! Per 5 savaites Amerikos žemėje nemačiau nė vieno gengsterio, nė vienos mašinos katastrofos. Niekas man nieko blogo nepadare ir net nepasakė.

Vien tik gerumą ir malonumą visur patyriau. Dabar ir galvoju sau: Ar ne-

perdeda tik amerikoniški laikraščiai prirašydami tokių baisumų apie Ameriką?

Man labai gerai visur sekėsi ir aš labai ramiai ir gerai pailsėjau.

(Pabaiga)

SKAITYK PATS IR PARAGING KITOS SKAITYTI NAUJIENAS

Kas tik turi gerą skonį,  
Viską perka pas Lieponį!

### LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

FURNITURE CENTER, INC.  
Marquette Pk., 6211 So. Western, PR 8-5875  
Vedėjas J. LIEPONIS  
Pirmadieniais ir ketvirtadieniais nuo 9 iki 9:30. Kitom dienom nuo 9 iki 6 val. vak. Sekmadieniais atdara nuo 12 iki 5.

## 1970 Plymouth-Duster



KAINA nuo \$1.995.00

25 mylias su vienu galuonu. Garantija 5 metai arba 50,000 mylių. Pigus leidimas.

PLYMOUTH, VALIANT - BARRACUDA, ROAD-BUNNER, G T X, FURY-DUSTER.

BALZEKAS MOTOR SALES INC.

4030 Archer Avenue — Phone VI 7-1515

## SAVERS SAVE. SPECULATORS WORRY.

WHAT IT MEANS TO BE A STANDARD FEDERAL SAVER...

Starting a savings account with Standard Federal is the beginning of a successful experience... an experience of complete confidence and assurance. It's the best reason so many savers come to Standard Federal.

They are confident in the Standard Federal Savings Plan because it is one of our nation's most respected and strongest savings institutions. This means they can get their hard-earned savings wherever they want them. They can get them at any time, in any amount, and ready availability of funds gives them confidence in knowing that they can have their money at any time. And what is equally important is that they will get back every dollar they saved in full — plus interest (currently the highest rates allowed by law).

If you are looking for a good, sound, proven investment, free of the dangers of wild market fluctuations, consider a savings passbook or certificate account at Standard Federal. Join the over 60,000 savers who can look with satisfaction and assurance to a growing insured savings account at this outstanding savings institution — Standard Federal.

|                              | ANNUAL YIELD | ANNUAL RATE | MIN. BALANCE | MIN. TERM |
|------------------------------|--------------|-------------|--------------|-----------|
| CERTIFICATE ACCOUNTS         | 6.18%        | 6.00%       | \$5,000      | TWO YEARS |
|                              | 5.92%        | 5.75%       | \$1,000      | ONE YEAR  |
| GOLD EAGLE PASSBOOK ACCOUNTS | 5.39%        | 5.25%       | \$50         | 9 MONTHS  |

- Regular Passbook Account, 5% annual rate, yields 5.13% per year when compounded.
- Highest savings interest rates allowed by law.
- Compounded Daily (Paid Quarterly)

ASSETS OVER \$145,000,000  
RESERVES OVER \$12,900,000



STANDARD FEDERAL

Savings and Loan Association of Chicago  
4192 Archer Avenue at Sacramento • Chicago, Illinois 60632 • 347-1140

SERVICES • A Variety of Insured Savings Plans • Home Mortgage Loans • Christmas Club Accounts • Vacation Club Accounts • Travelers Checks • United States Savings Bonds • Free Savings Transfer Service • Free Parking

OFFICE HOURS • Monday & Thursday, 9 a.m. to 8 p.m. • Tuesday & Friday, 9 a.m. to 4 p.m. • Saturday, 9 a.m. to 12 Noon • Wednesday, no business transacted

— NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — SATURDAY, SEPTEMBER 26, 1970

### CRANE SAVINGS and Loan Association

B. B. PIETKIEWICZ, Pres.  
47 and Rockwell Street. Tel. Lafayette 3-1083  
NEMOKAMAI VIETA AUTOMOBILIAMS

5% on investment account 5 1/4% mokama vieny metu certifikatams. Mažiausia \$5,000 ar daugiau 6% on two years certificates

Pinigai įdėti prieš mėnesio 15 d. duoda dividendus už visą mėnesį. Dividendai mokami sausio ir liepos 31 d. Prašome apsilankyti naują mūsų namą.

VALANDOS: Pirmadienį ir ketvirtį 9:00 ryto — 8:30 vak.; Antradienį ir penktadienį 9:00 ryto — 5:00 vakaro; Šeštadienį 9:00 ryto — 12:00 dienos. Trečiadieniais uždaras.

### Chicago Savings and Loan Association

and Loan Association

6% PER ANNUM OF \$5000 OR MORE ON CERTIFICATES 2 YEAR MATURITY

5 3/4% PER ANNUM ON CERTIFICATES OF \$1000 ONE YEAR MATURITY

5 1/4% PER ANNUM ON CERTIFICATES OF \$1000 OR MORE 6 MONTH MATURITY

5 1/4% PER ANNUM ON 90 DAY NOTICE Passbook Accounts \$100.00 MINIMUM

5% PER ANNUM ON ALL PASSBOOK ACCOUNTS

DIVIDENDS COMPOUNDED DAILY. PAID QUARTERLY.

### Chicago Savings and Loan Assn.

John Pakel, Sr., Chairman of the Board  
6245 So. WESTERN AVE. TEL. GR 6-7575  
HOURS: Mon. 12 P. M. to 8 P. M., Tues. 9 to 4, Thurs. & Fri. 9 to 8, Sat. 9 to 1:30



## KALEVALA KAIP ISTORINIS ŠALTINIS

E. W. Laine, iš McGill Universiteto, Rytų Europoje istoriniame žurnale "The New Review" (volume VII Nr. 4 (29)) parašė ta tema stipriai dokumentuotą ir labai idomų straipsnį, kurio sutrauktomis mintimis čia naudojames.

Suomiškoji Kalevala — humaniškas dokumentas, epinė poema, sukurta turint prieš akis pagoniškosios ano meto pietvakarių Suomijos (Varsinai-Suomi) tradicijas bei jų gyvenimo būdą.

Ypač tada Suomija, būdama izoliuota nuo svarbių Europos civilizacijos centrų, dargi stojojusi reikiamo agresyvumo pargarsinti save Europos istoriniuose sluogsiuose, galima sakyti, tik vegetavo šioje srityje. Ji tada tokį mažą įspūdį darėsi kitų tautų tarpe ir tiek mažą žinių buvę kaimyninių valstybių istorinėse žiniuose apie Suomiją, kad, sakoma, tik galėtis jos reikėję, o jeigu kas ir būdavo — tai tik iškreipto tiesos veidrodžio fone.

Taigi, tokiam laikotarpy sukurtais veikalais Kalevala — ir buvęs vienintelis Suomijos išganymas. Kai tik Elias Lönnrot ją atspausdino 1835 m., kultūrinis Suomijos tautos elitas tuo jau perprato ir įvertino ne vien grožinę, bet, tuo labiau, istorinę Kalevalos vertę. Kaip tik tuo metu mokytieji suomia būvę beužgojami augančių romantizmo bei nacionalizmo bangų. Kalevala juos privertusi apsisiti ypač prie pastarosios — nacionalizmo bangos, bet tikros, savos — suomiškos bangos. Li-gi tol visa rašytoji istorija kaip

tik, galima sakyti, draudusi jiems turėti nacionalinį savitumą, kaip suomiams. Juk Suomija ilgus amžius buvo kaip švedijos provincija arba cariškosios Rusijos vergijos (kaip ir Lietuva — Pr. Al.). Ji visą laiką turėjo eiti kovų srities pareigas ir niekad nebuvo jai leidžiama save tauta — suomių tauta vadintis. Tik sakinys (oralinės) tradicijos leido suomiams pažinti save ir vadintis suomių tauta. Todėl ir Kalevala (tuč tuojau) buvo pasiskubinta priimti kaip dvigubos vertės kūrinys ir vertybė — grožinės ir istorinės medžiagos šaltinis. Tai buvo sukaupias ne tik didelis proistorinės, bet ir tautinės istorijos bagažas, kuriame atsispindėjo ankstyvųjų suomių gyvenimas ir darbai. Dėl tos tad priežasties jau devyniolikto šimtmečio suomių buvo tiesiog šūkiu pavertę posakį: "Suomi voi sanoa itsellen; minullakin on historia". (Suomija gali sakyti pati sau: ir aš turiu istoriją).

Tik devyniolikto šimtmečio pabaigoje, ypač Kaarle Krohn mokslinis darbas apie Suomijos tautosaką, davęs pradžią Kalevalos kaip istorinio šaltinio, vertės neigimui, norint palikti jai tik literatūrinę vertę. Atsira-dė ir daugiau tokių, kurie Kalevalai panoro bepalikti mitinę (mitų), bet ne istorijos vertę.

I Kalevalą žiūrint, kaip i istorinį dokumentą, vis dėlto, iš tikrųjų išskylas klausimas: ar tas epiškas produktas yra grynas suomiškosios visuomenės kūryba? Tuo labiau, kad kai kuriuos tos poemos epizodai pasirodė ir Estijos (netgi panašaus ti-



Prieš tris metus Amerikoje buvo pradėta naudoti vynuogių skynimo mašina, kuri atėmė darbą nemažam skaičiui vynuogių plantacijų darbininkų.

tulo) poemoje "Kalevipoeg". Šiaip jau — estų ir suomių tradicijos esančios skirtingos, tad kai kas net prileidžia, jog Kalevaloje galimas tam tikras kiekis autorystės ir iš estų pusės, arba, kitu atveju, sugestijonuo-jama, kad, ko gero, gal Suomijos epas artimai jungiasi su suomių-ugrų grupių tradicijomis, nors epinės poezijos ir neturinčiomis.

Ir iš tikrųjų, ypač Estų kultūrinę medžiagą, esą, randa-ma bendrų charakterių su suomišiais. Jų legendose, esą, daug kas užčiuopiama, kas yra ir Suomijos Kalevaloj. Pavyzdžiui, Lemminkäinen, Kullervo ir Ilmarinen randami Estų folklore, taip pat Ilmarinen turi kai kurias bendras charakteristikas su

Votjak'o dangaus dievu Indra mar'u. Taip lygiai Kalevaloj esama kai kurių skolinių iš istoriškųjų Artimųjų Rytų. Šiam reikalui paaiškinimas esąs tik toks, kad Rytai turėję pakankamai dinamišką civilizaciją, kuri prasišverbusi ir pas Suomius netgi 500 metų po Kristaus gimimo.

Kalevalos medžiagos surinkėjas, Elias Lönnrot, buvo suomių gydytojas. Jis kolektavęs išlikusius epo fragmentus kartu dirbdamas ir savo profesijos darbe, kaip gydytojas. 1835 metais jis paskelbė (atspaudęs) pirmąjį rinkinį — tomą iš, maždaug, dešimties tūkstančių eilučių. Tas leidinys Suomii visuomenės buvęs suiktas labai šilaiti ir tas reikšmės paskatinęs Lönnrotą šiam epo surinkimo darbui skirti visą gyvenimą, tuo pastatant paminklą sau ir Suomii tautai. Keturiolika metų vėliau jis paskelbė tolimesnius savo darbo rezultatus, pavadinamas juos Uusi Kalevala (Nauja Kalevala). Tenai jau būvę apie 23 tūkstančiai eilučių. Lönnrotas kaip gydytojas vis dėlto buvęs prastas istorikas. Jis gal tebuvęs literatūrinis folkloristas, savo darbui inspiraciją sėmęs iš romantinių bei nacionalistinių šaltinių, gaudamų iš Suomii intelektualinių žmonių. Todėl Kalevalos personažų charakteristikos leidusios jam, o kartais net reikalavusios iš jo didelio lankstumo suldydant gautąją medžiagą į epines versijas.

Suomii Europoje būvę beveik paskutiniai, priėmę krikščionybę. Tai būvę apie vidurį dviliktosio šimtmečio, kada švedai, kryžiaus karo priedangoje, privertę Suomius prisimti kryžių. Nors jie tam priešinosi, bet švedijos karūnai užvaldžius vakarinę Suomijos dalį, pagonizmas turėjęs išnykti visame krašte. Nors suomiškoje Kalevaloje medžiaga daugiausia turinti ryšį su pagoniškaisiais Suomii laikais, bet nemažoje dalyje vietų esanti randama ir krikščionybės įtaka, kuri lygiuojasi (daugiausia) jau su Naujuoju Testamentu, ypač nusakymu apie Kristaus gimimą.

Suomiškoji visiškai panašioji versijoj randamas aprašymas nekaltaj pradedosios Marjattos, kuri turėjusi kūdikį. Senas žmogus, Virokannas, vėliau kūdikį pakrikštijęs ir tada jis, užaugęs, tapmas Kareljos karaliumi. Esą Suomii mokslininkai randa Kalevaloj ir daugiau moteriškųjų personažų, modeliuotų pagal Nekaltai Pradedosios Mergelės Marijos pavyzdį. Abidvi — Mergelė Pohjola ir Lemminkäinen's motina, ypatingai dėl jos didžiulės meilės savo sūnui, gretinamos su Kristaus Motinos charakteristika.

Kalevalos pasąžų gretinimas su Artimaisiais Rytai, esą, būty galima surasti suomiškajame pasaulio sutvėrimo aprašyme, kur kalbama beveik biblinės genezės terminais. Artimumas tarp Suomii istorijos ir Judėjos krikščionių legendos esąs dau-

giau negu paviršutiniškas. Pasaulio sutvėrimas iš pirmojo kiaušinio, kaip parašyta Kalevaloje, rodas pirštu daugiau i Egipto, Graikų, Orų arba Mitraių tradicijas, negu i Krikščionybę. Taip lygiai primintina, kad ir Skandinavų mitologijoj nėra tokios legendos, kurioje būtų sakoma, jog pasaulis "užgimė" (išsivystė) iš primityvaus kiaušinio.

Suomii kaimynais turi kaimynus Baltus ir Slavus. Baltiečių įtaka, esą, galima surasti jų kalbos žodyne, tačiau šis reiškinys seniai nustojęs būti svarbiu faktoriumi — dar prieš Kalevalos sukomponavimą. Intymūs pirmesnieji kultūriniai mai-nai likosi praeityje, kada suomii susispietė dabartinių ribų Suomijoj. Slavai jiems esanti jau didesnė problema. Reikia atsiminti, kad Karelija, iš kurios imta daugiausia medžiagos Kalevalos epui, gyvena visiškai kaimynystėj su slavais ir todėl galima būtų tikėtis, kad jie galėjo nemaža pasiskolinti iš slavų, bet iš tikrųjų — jų kalboj esama tik keletas slaviskų kilmės žodžių. Kalevaloj taip pat esama vieno epizodo, kuris, sakoma, bene būsiąs paimtas iš slavų. Tas epizodas — Ilmarinen incidentas pasidarant žmogą iš aukso. Panašus turinys besirandąs ir vienoj rusiškoj baladėj.

Baigiant pažymėtina, kad Kalevala esanti priimtina kaip istorinis dokumentas, tačiau su tam tikromis išimtimis ir apribojimais. Joje nėra galima istoriškai remtis minimais asmenimis, taip lygiai ir nuotykiams, aprašytais jos tekste. Pagrindinis šio epo kontekstas esąs tik

## KRAŠTAS BE KALNŲ

Skotas, kuris ilgus metus buvo išdirbęs savo krašto geležinkeluose, nusikėlė gyventi i J. A. Valstybes ir įsikūrė Vakarų Vidurio nuoselėje. Netrukus jis išgirdo, kad tuo rajonu bus tiesiamas geležinkelis.

— Per tą kraštą negalima praveisti geležinkelio, — sakė jis savo kaimynui.

— Kodėl gi nebus galima? —

tas, kad jis buvo sukomponuotas tarp suomių atvykimo i dabartines Suomijos ribas ir tenai krikščioniškosios kultūros atsiradimo kaip dominuojančio veiksnio, t. y. tarp 900 ir 1200 A. D.

stebėjosi kaimynas.

— Kodėl negalima? Va, tai tau! Ar nematai, kad kraštas visiškai lygus, kaip grindys? Čia nėra kur praveisti tunelių.

• Grafomanija — liguistas palinkimas daug rašyti, ypač nevertingų dalykų.

• Gniutelė — plona kartelė stogo šiaudams priveržti.

• Gnauža — sugniaužta ranka, sauja, kumštis (ji ejo ir talpos ir apimties metais).

• Gliaudės — trumpos maudymosi ir sporto kelnaitės.

• Be kvailo tai nėra baikos.

SKAITYK IR KITAM PATARK SKAITYTI DEMOKRATINĮ DIENRAŠTĮ "NAUJENAS"

## Nuo 1914 metų

Midland Savings aptar naują taupymo ir namų paskolų reikalus visos mūsų apylinkės. Dėkojame Jums už mums parodytą pastikėjimą. Mes norėtume būti Jums naudingi ir ateityje.

Sąskaitos apdraustos iki \$20.000

Frank Zogas, President

5%

Passbook Savings All accounts compounded daily — paid quarterly

6%

2 Years Savings Certificate (Minimum \$5.00)

**MIDLAND SAVINGS**  
AND LOAN ASSOCIATION  
4040 ARCHER AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60632  
PHONE: 254-4470

Jau išėjo seniai laukta

Juozės Vaičiūnienės knyga

## TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENČIŲ TAKAIS

100 didelio formato psl., daug paveikslų. Kaina \$2.00. Persiuntimui paštu reikia pridėti 25 c. egzemplioriui.

Ansambliai, chorai, grupės, užsakiusios 10 ar daugiau egzempliorių, nemoka pašto persiuntimo išlaidų.

Knygą galima gauti Naujienose arba pasiunčiant čekį ar Money orderį tokiu adresu:

NAUJENOS,

1739 S. Halsted St., Chicago, Ill. 60608

## Raginkite savo apylinkę augti - taupykite!



Pas mus taupomi jūsų pinigai atlieka du didelius darbus. Pirmia, jie padeda Jums pasiekti asmeniškus jūsų užsimojimus. Antra, jie padeda sukurti geresnę apylinkės bendruomenę ir parūpina fondus namams įsigyti.

Taupykite dabar. Santaupos, padėtos prieš 10 mėnesio dieną, neša nuosimčius nuo mėnesio pirmos.

6%

PER ANNUM ON SAVINGS CERTIFICATES OF \$5,000. OR MORE, 2 YEAR MATURITY

5%

UNIVEST TAUPYMO SĄSKAITOMS

Taupymo indėliai Apdrausti iki \$20,000.

**UNIVERSAL**

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1800 So. Halsted St

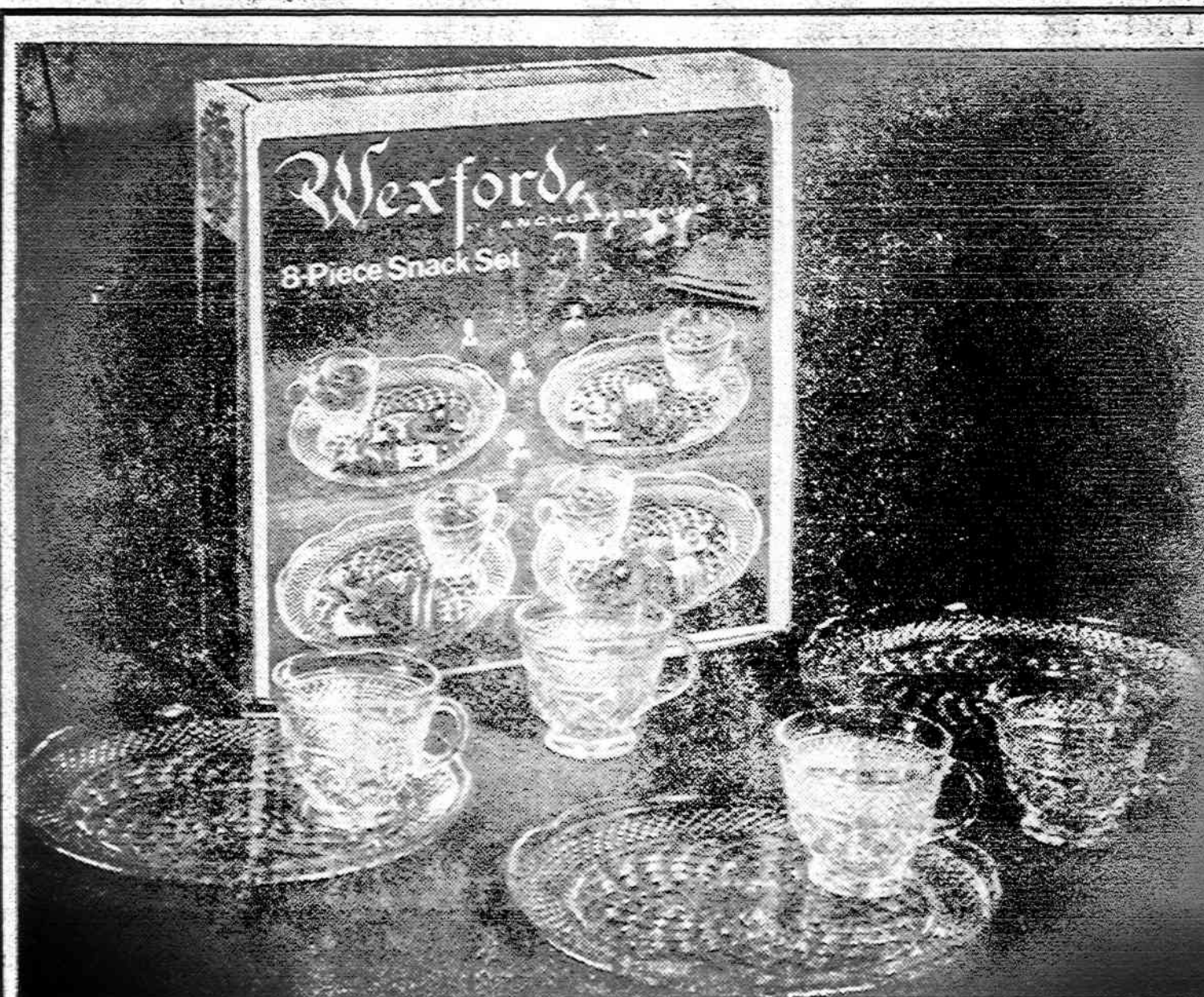
Chicago, Ill. 60608

VIENA STIPRIAUSIŲ BENDROVIŲ, TURINTI DIDELES ATSARGAS

Isteigta 1923 metais

Tel. 421-3070

Istaigos pietuose kiemas automobiliams pastatyti



## FREE 8-PC. SNACK SET

...from the Accessibles

Tas puikus ir parankus Anchor Hocking' indų komplektas užkandžiams gali būti Jūsų kaip užtarnauta dovana, išreiškianti mūsų dėkingumą. Ši dovana bus Jūsų, jei pradėsite naują taupymo sąskaitą su 500.00. ar daugiau arba įnešite tokią sumą prie esamos sąskaitos. Tik viena dovana šeimai. Dovanos paštu nesiunčiamos ir galioja iki spalio 15 d.

Šv. Antano bendrovė didžiuojasi savo augančia patenkintų taupytojų ir skolintojų šeima. Nuo 1922 metų Jūs, mūsų bičiuliai ir kaimynai, sukūrėte ir išauginote "Stiprią, Paslaugią ir Saugią" finansinę instituciją, kokia šiandieną ji yra. Jūs esate "Geresnėse rankose" su šv. Antano bendrove. Palyginkite mūsų finansinius raportus ir pamatysite. Užėikite šiandien ir tapkite mūsų šeimos nariais. Su mumis Jūs būsite šeimos nariu, o ne numeriu...

**Saint Anthony Savings**

1447 South 49th Court

Chicago, Illinois 60650

PHONE: 656-6330 JOSEPH F. GRIBALSKAS, EXEC. VICE PRES.

Member Federal Savings and Loan Insurance Corporation, Washington, D.C.



# NAUJIENOS

THE LITHUANIAN DAILY NEWS

Published Daily Except Sunday by The Lithuanian News Pub. Co., Inc.  
1739 So. Halsted Street, Chicago, Ill. 60608. Telephone HA 1-4100

SECOND - CLASS POSTAGE PAID AT CHICAGO, ILLINOIS

|                                                                                                                                                                                                                                     |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Subscription Rates:                                                                                                                                                                                                                 |                         |
| In Chicago \$20.00 per year, \$11.00 per six months, \$6.00 per three months. In other USA localities \$18.00 per year, \$10.00 per six months, \$5.00 per three months. Canada \$20.00 per year; other countries \$21.00 per year. |                         |
| 10 cents per copy, 10 c. on Saturday                                                                                                                                                                                                |                         |
| Dienraščio kainos:                                                                                                                                                                                                                  |                         |
| Chicagoje ir priemiestuose                                                                                                                                                                                                          |                         |
| metams \$20.00                                                                                                                                                                                                                      | trims mėnesiams \$11.00 |
| pusei metų \$11.00                                                                                                                                                                                                                  | vienam mėnesiui \$2.00  |
| Kitose JAV vietose:                                                                                                                                                                                                                 |                         |
| metams \$18.00                                                                                                                                                                                                                      | trims mėnesiams \$10.00 |
| pusei metų \$10.00                                                                                                                                                                                                                  | vienam mėnesiui \$2.00  |

NAUJIENŲ ofisas atidarys kasdien, išskyrus sekmadienius, nuo 9 val. ryto iki 5 val. vakaro. Šeštadieniais — iki 12 val.

## Okupantas kabinėjasi prie Balso

Amerikos lietuviai posėdžiauja, tariasi, ruošia piknikus ir renka aukas, kad galėtų padėti sunkesnėn ekonominėn būklėn patekusiems lietuviams. Jie suorganizavo Bendrą Amerikos Lietuvių Fondą — Balfą, kuris karo pabaigoje, tuojau po karo, dar ir šiandien padeda po visą pasaulį išlaikytiems lietuviams. Parama ejo į Vakarų Vokietiją, Prancūziją, Italiją ir net Sibirą. Tremtin patekusiems lietuviams buvo siunčiamas maistas, drabužiai, apavas, vaistai ir kitokios gėrybės.

Balfas būtų galėjęs padėti ir Lietuvoje likusiems mūsų tautiečiams, bet okupantas negalėjo to pakeisti. Bet kokia laisvojo pasaulio lietuvių organizuota parama maisto, drabužių ir apavo netekusiems mūsų broliams ir serims rusams atrodė didžiausiu nusikaltimu. Karo metu nukentėjusiems galėjo būti duodama tikrai "didžiojo brolio" parama, bet ne nuo rusų pabėgusių ir užsienyje gyvenančių mūsų tautiečių.

Jau praeitais metais Vilniuje okupanto leidžiama ir lietuviams pirmosio seno komunisto Honano Zimano redaguojama "Tiesa" paleido porą serijų straipsnių, nukreiptų prieš bet kokią Balfą veiklą. Straipsnius Zimani pakišo kuri nors užsienio lietuvių sekanti sovietinė įstaiga. Balfas nieko bendro neturi su karo reikalais, su kariška ar politine žvalgyba, su policijos tinklo organizavimu ar kokiais kitokiais policijos ar karo reikalais. Balfas rūpinasi tikrai šalpos reikalais. Balfui aukas duoda visi Amerikos lietuviai, nekreipdami dėmesio į skirtingus politinius įsitikinimus. Balfas aukos eina kiekvienam pašalpos reikalingam mūsų tautiečiui, neklausiant jo religinio ar politinio įsitikinimo. Balfą suorganizavo didžiosios Amerikos lietuvių politinės grupės, jo darbą remia didelės ir mažos organizacijos. Ilgus metus Balfas priešakyje buvo prel. J. Končius, o dabar vedėju yra kun. Pr. Geiščiūnas.

Praeitais metais rusų leidžiamose spaudoje buvo prirašyta įvairiausių nesąmonių prieš Balfą, o šiais metais kartojamos veik tos pačios mintys. Kažkoks Vytautas Miniotas "Tiesoje" rašo straipsnių seriją, kurioje niekinamas repatriantas Vytautas Svilas. Karo pradžioje jis išvažiavo į Vokietiją, karo metu grįžo į Lietuvą, buvo suimtas ir ilgai tardytas, o vėliau pačių rusų vėl išleistas į vakarų Vokietiją. Iš vakarų Vokietijos rusai jam buvo davę leidimą nuvažiuoti į okupuotą Lietuvą, pasimatyt

## JURNALISTŲ SUVAŽIAVIMAS

(Tęsinys)

Truputį "išsikalbėjus" apie CV pirmininko nesutarimus su Čikagos skyriaus pirmininku, buvo pereita prie kito programos punkto. V. Alantas pakvietė V. Rastenį pakalbėti apie spaudos etiką. Šis priminė, kad etika yra etika visiems lygi ir reikalinga, nurodė, jog kalbėti apie specialią spaudos etiką reikia todėl, kad spaudoje pasireiškęs neetiškumas, paprastai, turi didesnę galią. Kokia nuoskauda padaryta per spaudą, yra reikšmingesnė, ją jis daugelį sujaudino ir paskatino diskusijoms. Tuometinė

gesniam laikui išlieka. Net karlais ir įžeidimo atšaukimas praeina nepastebėtas, nors pats įžeidimas lieka atmintyje. Todėl ir reikia kalbėti apie specialią spaudos etiką.

### SPAUDOS ETIKA

Pripažinęs, kad mūsų spaudoje neetiškų pasielgimų gan apstu, V. Rastenis priminė ir pastangas su tokiomis apraishomis kovoti. Kada matematikos prof. V. Biržiška metė terminą "spaudos banditizmas", jis daugelį sujaudino ir paskatino diskusijoms. Tuometinė

su ten gyvenančiais giminėmis ir vėl išvažiuoti į vakarų Vokietiją. Dabar prieš Vytautą Svilą "Tiesa" skelbia įvairiausių kaltinimų ir pridėdė, kad Svilas buvęs Balfas agentas, o pats Balfas yra Amerikos karo policijos padalinys. Balfas yra Amerikos lietuvių šalpos organizacija, nieko bendro neturinti su karo ar civiline policija. Sovietų valdžia bijo kiekvieno užsieniečio, todėl ir Balfui primeta įvairiausių nebūtus dalykus.

Bet iš Miniotos straipsnių aiškėja vienas Amerikos lietuviams labai svarbus dalykas. Pasirodė, kad sovietų policija seka kiekvieną Balfą ar kurios kitos organizacijos ar asmens Lietuvon siunčiamą siuntinį. Matyti, kad okupantas turi paruošęs didelę kartoteką ir seka kiekvieną žmogų, kuris gauna siuntinį iš Amerikos. Jeigu siuntinį pasiunčia sūnus, duklė, tėvas ar brolis, tai dar pusė bėdos. Tokį rusai išardę paleidžia, bet jeigu siuntinį pasiunčia nepažįstamas žmogus, tai tada siuntinio gavėju susidaro tikras pragaras. Pirmiausia siuntinio gavėją užpuola Lietuvoje gyvenančios rusės. Jos prašo, kad siuntinio gavėjas parduotų joms atėjusias skareles, audinius, batus ir kitus vertingesnius daiktus. Vėliau atsiranda įvairūs tardytojai, kurie klausinėja, kas siuntė, kokius laiškus rašė ir kam atsiųstas medžiagas liepė atiduoti. J. Mirijauskas ir Stasys Zaikauskas, gavę nepažįstamos moters siuntinį iš Amerikos, buvo priversti tuos siuntinėlįs gražinti atgal. Mirijauskas buvo priverstas net parašyti laišką ir paskelbti jį sovietinėje spaudoje. Be kitų dalykų, Mirijauskas rašo:

"Iš spaudoje paskelbtos medžiagos žinoma, kam ir už ką Balfas siunčia skudurus. Matyt, tu jam, Vytautai, (autorius turi galvoje Vytautą Svilą) apie mane pateikė melagingas žinias. Kodėl tu taip padarei, kas davė tau tokią teisę? Kaip aš gyvenau, tu gerai žinai. Be to, tu, būdamas Lietuvoje, aiškiai matei, kad gyvenimo lygis mūsų respublikoje kiekvienais metais kyla ir mums Balfas kysiai nereikalingi..." ("Tiesa" 1970 metų rugsėjo 18 d. 2 psl.)

Visi žinome, kaip paverptos Lietuvos gyventojai laukia siuntinio iš Amerikos. Iš laiškų ir sugrįžusių turistų žinome, kad gaunami siuntiniai yra didelė pramona: vien seneliams, ligoniams, bet ir dirbantiems, bet mažai uždirbantiems krašto gyventojams. Vertinami maisto siuntiniai, bet dar vertingesni yra drabužių ir apavo siuntiniai. O vis dėlto ne vienas siuntinį gavęs lietuvis buvo priverstas tuos siuntinius gražinti siuntėjams. Rusai netik apilpėše lietuvių tautą, bet neleidžia net ir paramos jos gyventojams pasiųsti.

Jurnalistų sąjungos valdyba išsivertė 1923 metais išleistą Amerikos laikraščio redaktorių sąjungos priimtą kodą. Buvo išversti ir Jungtinių Tautų organizacijos priimti tuo klausimu nuostatai. Tie pavyzdžiai ir anketa buvo išsiųntinėta žurnalistų sąjungos nariams. Buvo klausinama, kaip žiūrėti į slapyvardį ir jo naudojimą puolant kitus asmenis. Anketa neturėjo didesnės pasisekimo, nes iš 161 nario atsiliėpė tik 31, įskaitant ir CV narius. Ir šių pasisakiusių nuomonės nebūvo vienodos. Taip tas spaudos etikos klausimas ir lieka.

V. Rastenis pažymėjo, kad neįmanoma įvesti kokių griežtų taisyklių, o tik nutiesti liniją, kurią sąjunga rekomenduoja savo nariams laikytis. Nesunku būtų paruošti tokias bendras rekomendacijas, tačiau ar jų laikysis, tai — kitas klausimas.

### VADOVELIS JURNALISTAMS

V. Alantas toliau iškėlė žurnalistikos vadovėlio klausimą. Čia buvo ilgiau apsištomta. Diskusijose paaiškėjo, kad tokį vadovėlį galėtų parašyti V. Rastenis kartu su kun. J. Prunskiu ir kun. J. Bagdonavičium, nes jie jau yra panašius vadovėlius rašę ir leidę. Buvo siūlyama įtraukti į sąjungą jaunųjų žurnalų redaktorių. V. Rastenis siūlė neakivaizdinius žurnalistikos kurselius. Laikraščiai patys turėtų susidomėti jaunųjų jėgų augimu. Pradedantieji žurnalistai turėtų susipažinti su laikraščio darbu, raiždžių rinkimu, lauzymu, kiek laiko užima kuris darbas spaus tuveje. Tačiau svarbiausias spaudos vadovėlis. V. Rastenio manymu, turėtų būti lietuvių kalbos gramatika ir sintaksė, nes be jų toli nenuėisi. Jei žurnalistikos vadovėlis duotų nors keliolika naujų spaudos bendradarbių, tai ir tuo atveju jo leidimas pasiteisintų.

Čia A. Stakėnas pareiškė, kad tokiame vadovėliu jis mie la duotų lėšų, į ką V. Alantas tuoj šūktelėjo: "Kiek duosi?" Prisidėjo A. Gintneris, sakydams, duosias kad ir 1,000 dolerių.

St. Barzdukas pakvietė visus suvažiavimo narius dalyvauti rytdienos LB rengiamam Bendruomenės, Spaudos ir Radio reikalų svarstyme ir pažymėjo, kad čia svarstomi žurnalistikos vadovėlių ir kitų klausimai jau seniai domina ir LB vadovybę, nes jaunimas klausia, kaip rašyti, nežino praktiškų atsakų.



SUSIJEDAVO PANELĖ LONGINA KUTCHINS

Praeitą savaitę panelė Longina Kutchins susijedavo su p. Anthony B. Perino. Ponų Lawrence L. Kutchins namuose, esančiuose Palos Parke, Hobart gatvėje, buvo surašyta didelė vakarienė, kurios metu įausios tėvas ir motina paskelbė sužadėtuves. Panelė Kutchins pustrėję metų lankė Northern Illinois Universitetą ir Chicago Meno Mokyklą. Praeitą vasarą panelė Kutchins kartu su kitom dviem savo draugėm buvo nuvažiavusi į Europą ir aplankė Prancūziją, Ispaniją, Liuksemburgą, Italiją ir net Maroką, gulintį šiaurės Afrikoje. Panelė Longina yra čikagiečiųs plačiai žinomos ponios Fr. Vizgird ir ponų Longinų Kutchins anūkė. 1967 metais ji buvo Gintaro Baliaus debiutante. Josios sužadėtinis Anthony B. Perino yra baigęs Architectural Engineering mokyklą ir dabar dirba Migliore statybos bendrovėje. Vestuvės įvyks 1971 metų vasario mėn. 6 dieną.

my ir klausimus apie svetimas pavardes, straipsnių antraštes ir pan. Vadovėlyje reiktų paliesti ir etikos reikalus, nurodyti kaip rašyti recenzijas, ži-neles.

### JURNALISTIKA MOKYKLOSE

J. Stempuzis siūlė prašyti LB švietimo Tarybą, kad aukštesnėse lituanistinėse mokyklose būtų įvestas ir trumpas žurnalistikos kursas, kur mokiniai susipažintų su pagrindiniais lietuviškos spaudos reikalavimais. A. Budreckas siūlė steigti kursų, kuriuose būtų ir praktikos darbai, nes iš vadovėlių spaudai rašyti neįmanoma išmokyti. A. Gintneris ir V. Selenis kėlė mintį, kad kai kurie jaunuoliai visai neblogai rašo savo leidžiamuose žurnaluose. Kai kada jaunuoliai net juokiasi iš mūsų "senųjų" žurnalstų prastos lietuvių kalbos, pasirodancios mūsų laikraščiuose.

A. Pužauskas priminė, kad viena iš gabiųjų jaunųjų mū-sų žurnalisčių, Draugo "Aka-deminių Prošvaisčių" redaktorė Jūratė Jasaitė rašė diplominį darbą apie mūsų dienraščių kalbą ir buvo Pedagoginio Instituto lektorius labai gerai

įvertinta už laikraščiuose pavardes ir nurodytas klaidas.

St. Barzdukas prisipažino, kad ir mokytojai serga tomis pačiomis ligomis ir rūpinasi lietuvių kalbos grynumu ir rašybinėmis problemomis. Ruošiam komisija iš lietuvių kalbos praktikų ir kalbinkų. Daug laikraštinkų nesinaudoja jau turimomis knygomis, vadovėliais, žodynais, nors Churchillis rašydams visada ant stalo turėjęs žodynus ir gramatiką ir jais naudodavėsis. Mūsų spaudoje yra skandalingų straipsnių, pareiškė S. Barzdukas.

Prieš pereinant prie tolimesnių darbų A. Pužauskas priminė, kad nors CV pranešimas buvo priimtas, to turėtų būti negana. Reiktų valdybą pagrįsti už atliktus darbus, jai padėkoti ir prašyti, kad ji sutiktų toliau testuoti gražią pradėtą darbą. Tas pasiūlymas buvo su-tiktas vidutinio šiltumo plojimai-s. Po jo keli Čikagos skyriaus nariai, supykę, kad nepavyksta nuvesti ir pasmerkti V. Alanto, žadėjo net pėsčiom žyguoti iš Tabor Farmos į Čikagą, apie 100 mylių

A. Pužauskas  
(Bus daugiau)

M. SNARIENĖ

## Babelis dėl "Grandinėlės"

Tautiniuose šokiuose ir apskritai liaudies mene pirmiausia tikimės laisvo, savaimingo, jokių pašalinių įtakų neprismaugto tautos kvėpavimo!

Apie tą "nūdienos alsavimą" pietietis, jau anksčiau minėtas F. M. Suarez, Grandinės koncertų proga Dirvos atstovė sakė, kad moderniam pasaulyje dabar vyksta tas tikras nesąmonė, nes lietuviuos šiam krašte dauguma ne tik ne liberališka, bet gerokai "senoviška" (konservati). Aišku: "konservatorių" pavadinimas čia netikslus ir visai ne vietoj. Jis gal tikėtų žmones rūšiuojant politiniu ar socialiniu požiūriais, tik ne meno. Tautinis menas (šokis, daina, tautosaka ir kitokia liaudies kūryba) jau savaime konservatyvus dalykas. Tokiais būdami jie nesiduoja keičiam. Net ir klasiško ar pramoginio šokio, pav. menueto ar valso, judesiai yra tvirtai nusistovėję. Juos pakeitus, tie šokiai jau nebus tie patys. Pakeistas šokis būtų išsigimęs, jau kitas — jam reiktų jau visai kito pavadinimo. Čia jokios "pažangos" negali būti. Iki įmanomos aukštumos gali ir turėti būtinumą šio šokio atlikimas.

J savo liaudies šokį įsivedant kitos tautos šokių elementus, kartu pasiskolinamas ar pasisavinamas ir tos tautos "konservatizmas". Pav. "polka" yra slaviško konservatizmo apraška. Ją puoselėdamas savuosius šokius, juos "neperkuri" ar "pagrąžini", o tik apsikaisai svetimomis senienomis.

### KONSERVATISKMAS

Besiginčijant dėl Grandinės, paaiškėjo vienas labai keistas dalykas, būtent, to sambūrio atliekamos programos patiko ir liaudžiai ir visokiems "pažanguoliams". Pirmąją patraukė spalvingumas, įvairumas ir spartta; antrąją čia įžiūrėjo "naujus vėjus", "modernėjimą", atseit, pažangą.

Net akiratininkai, nusileidę iš savo tolimoms stebėti bokštų, puolėsi advokatauti Grandinėlei. Gi pakalbinamuoju, atpirkimo ožiu, liko mažuma — "konservatoriai". Šitą žodį nuolat be atodairio linksniavo visi Grandinėlę garsinantieji laikraštinkai ir šiaip palankiai dėl jos atsiliepusieji.

Jų rašiniai pilni tokių posakių: "mūsų konservatoriai", "konservatyvioji mažuma", "konservatyvus idealistas" ir t. t. Jei toji menamoji mažuma nuolat vadinama konservatoriais, tai daugumą, kurią sudaro liet. visuomenės liaudis, tektų laikyti liberalais. Šitaip dabar pagal savo nusistatymą maždaug pasiskirstę ir šio krašto gyventojai. Bet mūsų atveju laikyti tokį mas-tą būtų tikra nesąmonė, nes lietuviuos šiam krašte dauguma ne tik ne liberališka, bet gerokai "senoviška" (konservati). Aišku: "konservatorių" pavadinimas čia netikslus ir visai ne vietoj. Jis gal tikėtų žmones rūšiuojant politiniu ar socialiniu požiūriais, tik ne meno. Tautinis menas (šokis, daina, tautosaka ir kitokia liaudies kūryba) jau savaime konservatyvus dalykas. Tokiais būdami jie nesiduoja keičiam. Net ir klasiško ar pramoginio šokio, pav. menueto ar valso, judesiai yra tvirtai nusistovėję. Juos pakeitus, tie šokiai jau nebus tie patys. Pakeistas šokis būtų išsigimęs, jau kitas — jam reiktų jau visai kito pavadinimo. Čia jokios "pažangos" negali būti. Iki įmanomos aukštumos gali ir turėti būtinumą šio šokio atlikimas.

J savo liaudies šokį įsivedant kitos tautos šokių elementus, kartu pasiskolinamas ar pasisavinamas ir tos tautos "konservatizmas". Pav. "polka" yra slaviško konservatizmo apraška. Ją puoselėdamas savuosius šokius, juos "neperkuri" ar "pagrąžini", o tik apsikaisai svetimomis senienomis.

Sunku būtų susekti, kiek dabartiniuose pramoginiuose ("moderniuose") šokiuose yra įdėta jaunosios kartos kūrybos, jų savito išradinumo. Tačiau visi aiškiai matome žaliausio pirmųkštumo, skolino iš atsilikusių tautų ir primityvių, puslaikinių genčių. Tad ir čia, vadinamose "šių dienų šokiuose" neišvengiama dar senesnio ir kur kas grubesnio konservatizmo.

Siekiančius, kiek galima, išlaikyti meno tautinį grynumą gal teisingiau būtų vadinti puristais, o ne konservatoriais; o skolinantis linkusiems geriau tiktų makaronistų vardas.

Apskritai, kur tik ką paliesi ar kur tik pažvelgsi, visur bus pakankamai konservatizmo. Jį pašalinti iš gyvenimo niekad nepavyks, tad neverta ir taja sąvoka tuščiai, be atodairio sąvaisyti.

Kita vertus, tas nuolat vienu kitiems prikašiojamas, beveik keiksmažodžiu tapęs "konservatizmas" yra labai bloga, kenksminga auklyba mūsų prieaiglių, kai jam skiepijam lietuviškumą; žalinga propaganda pačių prieš save, ypač kai gramiybės dėl tautos laisvės. Juk visa lietuviybė, dėl kurios mes čia spyruojame, dabarties požiūriu yra senoviška, jau nekalbant apie istorinę, valstybinę, praeitį.

Mūsų tautiniam atsparumui palaužti ir bolševikai nuolat svaidosi "praetis atgyvenomis", "buržuazinėmis senienomis" ir

kitais tam tikslui sulipdytais sviediniais.

O tuo tarpu, kai mes savo senienomis bodimės, svetimieji mūsų šio konservatizmo anaipolt nesmerkia. Latvė Irene Berzina — Eberstens štai ką sako: "Lietuviai yra verti didelės pagarbos, nes jie duoda svarbų pavyzdį visoms tremtį pažinusioms tautoms. Jie išlaikė senąsias tradicijas, perdavė jas jaunajai kartai ir dargi dosniai padėgia jomis užkrešti kitų tautybių žiūrovus".

### JAUNIMAS — NE SAVITARPIO GINČAMS, O TAUTOS ATEICIAI!

Tarp garsiai skambančių pasigyrimų, jog senamadišys esanti tik mažuma, jautresnė ausis galėtų užčiuopti ir *requiem gaudele*: jeigu teisybė, kad lietuviybės grynumo besirūpinančių čia liko jau tik nedaugelis, ateitis vaidenasi labai nelinksmas. Dar liūdniau, kai šitaip skelbia žmonės iš veiksmų! Plačiau atsivėrus vieškeliai nuolaidžiavimo kryptimi, kokia prasmė jiems tada belieka beveikisnauti (vadovauti pasipriešinimui prieš okupantą)?

Labai pigu kritikus užgožti daugumos triukšmu. Tik idomu, kokių šviesoj atsisloja ta "triumfuojanti" didžiūma, jei ji užuot jaunimą skatinusi skirti lietuviškumą nuo svetimų įtakų, žmones, kurie šituo rūpinasi to paties jaunimo akivaizdoje apšaukia konservatoriais. Reiškia: jų neklusinkite — jie atsilikusi seniena, neišmanėliai.

O juk dabartiniai vyresnio amžiaus vadovai mūsų jaunūmenės šokių sambūriams amžinai nevadovaus. Juos teks pakeisti kam nors iš dabar šokančiųjų jaunų-

jų. Šiems jau dabar nepaprastai svarbu tautinius šokius geriau pažinti, pratintis skirti, kas sava ir kas ne, kad kurią dieną, vengiant "sustingimo", nepradėtų šokti "kazačka" ir juomi "reprezentuoti" kita-taučiams.

O "su kraštu" artimiau bebendruojant, juo toliau juo gal bus vis stipresni ir patrauklesni pagundų. Nebūdamas tik viendieniu pramoğatoju, vargu galėtum girtis jaunimą brangians ir juo didžiai besirūpinas, kai jo tautinį jaunumą, užuot aštrinęs, bukinį, girdamas tik margą paviršutinišką blizgesį.

Labai plačiai buvo išsižiota visuomenė nuteikti prieš "atsilikusią" mažumą, kuri neva nusistatčiusi prieš jaunimą, nevertinanti šiojo pastangų. Bet kaip tada tie daugumiečiai jaučiasi prieš visus kitus jaunimo šokių sambūrius, kai, jei ir ne tie-siog, tai bent užuominomis jiems prikašamas sustingimas ir nuvalkiota įprastybė (rutina). O juk juose visuose, kartu pėmus, jaunimo šimteriopai daugiau, negu vienoje Grandinėje.

Labai pavojinga jaunuolius naudoti priemone savitarpio ginčui laimėti. Jaunimas priklauso tautos ateiciai.

Pabaiga

Skaitykite ir platinkite  
Dienraštį  
"NAUJIENAS"



**DR. ANNA BALIUNAS**  
AKIŲ, AUSŲ, NOSIES  
IR GERKLĖS LIGOS  
PRITAIKO AKINIUS  
2858 W. 63rd STREET  
Ofiso telefonas: PROspect 8-3229  
Rez. telefonas: WALbrook 5-5076  
Kasdien nuo 10 iki 12 val. ryto,  
nuo 7 iki 9 val. vak. Treč. uždaryta.  
Ligonius priima tik susitarus.

Rez. tel. 239-4683  
**DR. K. G. BALUKAS**  
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS  
GINEKOLOGINĖ CHIRURGIJA  
6449 So. Pulaski Rd. (Crawford  
Medical Building). Tel. LU 5-6446  
Pirma ligonius pagal susitarimą.  
Jei neatšiliepi, skambinti 374-8012

**DR. S. BIEŽIS**  
Telef. PROspect 8-1717  
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS  
3148 WEST 63rd STREET  
Val.: kas dieną po pietų 1-3 val. 7-8  
tik atnaujinimais ir penktadieniais.  
Trečiadienį, antradienį nuo 1-5, treči.  
ir šeštadienį, tik susitarus.  
Rez.: 3241 WEST 66th PLACE  
Phone: REpublic 7-7868

**DR. PETER BRAZIS**  
PHYSICIAN AND SURGEON  
2434 WEST 71st STREET  
Ofisas: HEmlOCK 4-5849  
Rezid.: 388-2233  
OFISO VALANDOS.  
Pirmadienį, ketvirtadienį nuo 1-4 ir 7-9,  
antradienį, penktadienį nuo 1-5, treči.  
ir šeštadienį, tik susitarus.

Dr. Ant. Rudoko kabineta perėmė  
opometristas

**DR. EDMUND E. CIARA**  
2709 W. 51st STREET  
Tel.: GR 6-2400

Val. pagal susitarimą: Pirm., ketv.  
1-4, 7-9, antradienį, penktadienį, 10-4, ir  
šeštadienį, 10-2 val.

Rez. GI 8-0873  
**DR. W. M. EISIN - EISINAS**  
AKUSERIJA IR MOTERŲ LIGOS  
GINEKOLOGINĖ CHIRURGIJA  
6132 So. Kedzie Ave., WA-2670  
Valandos pagal susitarimą. Jei neat-  
šiliepi, skambinti MI 3-0001.

**DR. A. JENKINS**  
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS  
3844 WEST 63rd STREET  
OFISO VALANDOS:  
Kasdien nuo 1-4 popietį ir 6-8 val.  
Treči. ir šeštadienį, uždaryta.  
Ofiso tel.: PORTsmouth 7-6000  
Rezid. telefonas: GARDen 2-7228

Tel. ofiso: PR 8-7773; rez.: PR 6-4732  
**DR. A. MACIUNAS**  
CHIRURGAS  
Pirma tik susitarus.

Valandos: pirmadienį, ketvirtadienį, 5-8,  
antradienį, 2-4.

Ofiso tel.: HE 4-1818 arba RE 7-9700  
Rezidencijos: PR 6-9801.  
**DR. J. MESKAUSKAS**  
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS  
VIDAUS LIGŲ SPEC.  
2454 WEST 71st STREET  
VALANDOS: Pirmadienį, penktadienį, nuo  
2 iki 8 v. p. p. antradienį, ir ketvirtadienį,  
nuo 9 iki 11 ir nuo 4 iki 8, o šeštadienį,  
nuo 9 iki 12 val.

Trečiadieniais uždaryta.  
**DR. FRANK PLECKAS**  
OPTOMETRISTAS  
KALBA LIETUVISKAI  
2618 W. 71st St. — Tel. 737-5149  
Tikrina akis, pritaiko akinius ir  
"contact lenses"  
Val. pagal susitarimą. Uždaryta treči.

**DR. LEONAS SEBUTIS**  
INKSTŲ, POSLES IR  
PROSTATOS CHIRURGIJA  
OFISAS 2454 WEST 71st ST.  
Val.: antradienį, nuo 2-5 po pietų,  
ketvirtadienį, nuo 6-8 vak.  
Ofiso telefonas: 776-2880  
Naujas rez. telefonas: 448-5545

**DR. P. STRIMAITIS**  
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS  
Bendra praktika ir chirurgija  
Ofisas 2750 West 71st St.  
Tel. 925-8296  
Valandos: 2-8 val. vak. Penktadienį  
10-12 ir nuo 2 iki 8 val. vak.  
Seksmdieniais ir trečiadieniais  
uždaryta.  
Rez. tel.: WA 5-3099

**DR. VYT. TAURAS**  
GYDYTOJAS IR CHIRURGAS  
Bendra praktika, spec. MOTERŲ ligos  
Ofisas: 2652 WEST 59th STREET  
Tel.: PR 8-1223  
OFISO VAL.: pirm., antradienį, trečiadienį,  
ir penktadienį, 2-4 ir 6-8 val. vak. Šeštadienį  
2-4 val. po pietų ir kitu laiku  
pagal susitarimą.

**DR. V. P. TUMASONIS**  
CHIRURGAS  
2454 WEST 71st STREET  
Ofiso telefonas: HEmlOCK 4-2123  
Rezid. telefonas: GIBson 8-6195  
Pirma ligonius pagal susitarimą. Dėl  
valandų skambinti telefonu HE 4-2123  
jei neatšiliepi, tai telefonas GI 8-6195

SKAITYK "NAUJENAS" —  
JOS TEIKIA GERIAUSIAS,  
TEISINGIAUSIAS ZINIAS

## Pagerbė pilgrims

Britų ambasadorius John  
Freeman JAV įteikė aukso me-  
dalį Massachusetts valstijai 350  
metų sukakties paminėjimui,  
kai iš Plymouth (Anglija) buri-  
niu laivą "Mayflower" atplaukė  
pilgrimai.

Medalis buvo įteiktas Massa-  
chusetts gubernatoriui Francis  
W. Sargent, suruošose pietuo-  
se.

Medalį padarė Londono skulp-  
torius Paul Vinceze, kurio meda-

**P. SILEIKIS, O. P.**  
ORTHOPEDAS-PROTEZISTAS  
Aparatai - Protezai, Med. Ban-  
džai. Speciali pagalba koloms  
(Arch Supports) ir t. t.  
Val.: 9-4 ir 6-8. Šeštadieniais 9-1.  
ORTHOPEDIJOS TECHNIKOS LAB.  
2850 West 63rd St., Chicago, Ill. 60629  
Telefonas: PROspect 6-5084

**MOVING**  
Apdrausimas perkaupimas  
iš įvairių atstovų.  
**ANTANAS VILIMAS**  
823 W. 34 Place  
Tel.: FRontier 6-1882

**PERKRAUSTYMAI**  
**MOVING**  
Laidimai — Pilna apdrauda  
ZEMA KAINA  
R. SERENAS  
2047 W. 67th Pl. WILbrook 5-8063

**GRADINSKAS**  
STALINIS  
RADIJAS - PATEFONAS  
TIK-26 INČ. PLAT.  
2512 W. 47 ST. — FR 6-1998  
LIETUVI, EIK PAS LIETUVI!

**SOPHIE BARCUS**  
RADIJO ŠEIMOS VALANDOS  
Visos programos iš WOPA,  
1490 kil. A. M.

Lietuvių kalba: kasdien nuo pirmadienio  
iki penktadienio 10-11 val. ryto.  
Šeštadienį ir sekmadienį nuo 8:30 iki 9:30 val.  
ryto.  
Vakarus: Pirmadieniais 7 v. v.  
Tel.: HEmlOCK 4-2413  
7159 So. MAPLEWOOD AVE.  
CHICAGO, ILL. 60629

Skubiai sutvarkome visus kelionės  
reikalus ir neįmanoma brangiau, negu  
nustatyta tiketo kaina. Paruošame  
tiketus skridimui į visus Amerikos  
miestus arba bet kurią vietą pasaulyje.  
Dabar jau laikas paduoti prašymus  
ligesniams vizitui Lietuvoje.  
Jeigu kas nori 1971 m. iškviesti  
savo gimines iš Lietuvos, tai jau da-  
bar turi pradėti atvažiuokite arba  
kreipkitės laišku, telefonu ar tele-  
grafu šio adresu:

Kreipkitės į  
WALTER RASK - RASCIUSKA  
AMERICAN  
TRAVEL SERVICE BUREAU  
9727 So. Western Ave.  
Chicago, Illinois 60643  
Tel. 238-9787-8

**FOREST FIRES HURT  
OUR FOREST FRIENDS**  
Our wildlife has no defense  
against the careless use of fire.  
So please follow Smokey's ABC's:  
Always hold matches till cold.  
Be sure to drown all campfires,  
stir the ashes, and drowns  
them again. Crush all  
smokes dead out.

**DAŽAU NAMUS  
IS VIDAUS IR LAUKO**  
Valau kilimus ir baldus.  
Pilna apdrauda.  
L. RUDIS Tel. CL 4-1050

**HOME INSURANCE**  
Call: Frank Zapolski  
1208 1/2 W. 95th St.  
GA 4-8654  
State Farm Fire and Casualty Company

**SIUNTINIAI Į LIETUVĄ  
IR KITUS KRASTUS**  
P. NEDZINSKAS, 4065 Acher,  
Chicago, Ill. 60632. Tel. YA 7-5980

lių kūryba labai sėkminga ir jis  
turi tarptautinių užsakygų. Jis  
pagamino Zodiako medali Smith-  
sonian Institucijai Washington.

Pilgrimų medalis vienoje pu-  
sėje pavaizduoja pilgrimus bė-  
gančius nuo persekiojimų — ieš-  
kančius laisvės — melstis. Žmo-  
nių grupė taip sukomponuota,  
kad vieni stovi su iškeltom ran-  
kom, kiti klūpi. Apačioje me-  
dalis užrašyta: 1620 metai, o  
antroje medalo pusėje: 1620—  
1970.

Pilgrimų laivas "Mayflower"  
sustojo Plymouth, Mass., todėl  
tuo vardu yra pavadinta isto-  
rinė vietovė — Plymouth Rock,  
kur baigėsi kolonistų mūšis.  
Pirmoje (veido) medalo pu-  
sėje stovi dvi moteriškos figū-  
ros. Viena iš jų atstovauja Ame-  
rikai, o antroji — Anglijai. Vi-  
duryje medalo tarp figūrų yra  
pilgrimų sąrašas.

Šiuo medaliu buvo pagerbti  
pilgrimai savo naujoje tėvynė-  
je — Amerikoje. M. Š.

## ŠACHMATAI

Paskelbtame š. m. rugsėjo m.  
Chess Life žurnale "Rating  
Supplement", Fall 1970. Iš virš  
penkių tūkstančių pavardžių,  
dalyvavusių įvairiuose turny-  
ruose, jų tarpe randame ir 26  
lietuviškas pavardes.

Šį kartą aukščiausiais iškopė  
Palciauskas V. meistrų klasė-  
je su 2204 tašk. Po jo Tautvai-  
šas P. su 2193-t ir kiti: Jasaitis  
A. 1903, Zageris A. 1903, Nasvy-  
tis A. 1875, Ramas C 1875, Siru-  
tis A. 1754, Jonaitis A. 1728,  
Karpuska V. 1719, Zagaris J.  
1714, Backus B. 1696, Leonavi-  
čius A. 1677, Bikelūsis V. 1642,  
Merkis K. 1619, Beržanskis P.  
1603, Vasiliauskas A. 1594, Sel-  
kaitis J. 1568, Bitinas E. 1544,  
Brošius K. 1527, Staniūnas J.  
1516, Zinkevičius V. 1511, Ignai-  
tis R. 1454, Valauskas E. 1442,  
Peseckas F. 1404, Staniūnas Jr.  
1350 ir Sirvydas V. 1027.

VL. K.

Keliaujantiems  
pensininkams

Pensininkai, turį teisę į Me-  
dicare draudimą turi įsidėmė-  
ti, kad išvykus į užsienį ir ten  
susirgus, jie gali negauti iš Me-  
dicare jokios paramos nei ten  
nei už tą ligą grįžę namo.  
Medicare gydymosi išlaidas  
gali mokėti fik tiems asmenims,  
kurie susirgo čia pat arti už  
JAV sienų — Kanadoje ar Mek-  
sikoje. Bet ir tada nėra apmo-  
kamos gydytojų ir vaistų sąs-  
kaitos.

**JUOZAS (JOE) JURAITIS**  
Nebrangiai ir greitai taiso Volkswage-  
nus, Volvius, Mercedes, Porschus ir  
kitas užs. ir vietinės gamybos maš-  
inas. Elektroninis tikrinimas, patyrė  
mechanikai, viklikas.  
**RICHMOND AUTO SERVICE**  
2934 West 63rd St.  
Tel. GR 6-3134 arba GR 6-3353

**APDRAUDŲ AGENTŪRA:**  
namų, automobi-  
lių, gyvybės, svei-  
kaus ir bizonio.  
Patogios išsimokė-  
jimo sąlygos.  
**J. BACEVIČIUS**  
6455 So. Kedzie Ave. PR 8-2233

**DAŽAU NAMUS  
IS VIDAUS IR LAUKO**  
Valau kilimus ir baldus.  
Pilna apdrauda.  
L. RUDIS Tel. CL 4-1050

**HOME INSURANCE**  
Call: Frank Zapolski  
1208 1/2 W. 95th St.  
GA 4-8654  
State Farm Fire and Casualty Company

**SIUNTINIAI Į LIETUVĄ  
IR KITUS KRASTUS**  
P. NEDZINSKAS, 4065 Acher,  
Chicago, Ill. 60632. Tel. YA 7-5980

## Moterų Klubo veikla

Brighton Parko Lietuvių Mo-  
terų klubo susirinkimas po atos-  
tų įvyko šio rugsėjo 3 dieną.  
Susirinkimą atidariusi pirmi-  
ninkė Mary Nabereza pranešė,  
kad atostogų metu mirė net  
trys klubo narės — Brigita Bu-  
belienė, Barbora Leonauskienė  
ir Antanina Červelienė. Joms  
klubas nusiuntė vainikus ir gar-  
bės gražesius ir jų šeimoms  
išreikšė gilią užuojautą.

Į klubą vienbalsiai buvo pri-  
imta nauja narė Adeline Ged-  
vilienė, darbšti veikėja kituose  
klubuose.

Pikniko birželio 10 dienos ko-  
misija pranešė, kad pelno pa-  
daryta \$110, o piknikas įvykęs  
liepos 26 dieną davė arti \$160.  
Malonu buvo klausyti tokių ra-  
portų.

Pranešta, kad serga klubo  
narės Agnė Gelzainis, Diana  
Stukas, Petronėlė Balcaitienė  
ir Anna Sawich. Joms nusiųsta  
gėlių.

Vienbalsiai nutarta turėti  
metinį parengimą. Į komisiją  
sukito jėti Mary Nabereza, He-  
len Vengeliauskas ir Bernice  
Zemgulis. Neabejojama, kad  
bus smagus parengimas. Lai-  
kas ir vieta bus paskelbta vė-  
liau.

Sekantis susirinkimas įvyks  
spalio 1 dieną adresu 4500 S.  
Tahman Ave.

E. McNamee, korespondentė

## Žagariečių Klubas

Žagarės Draugiško klubo val-  
dyba ir nariai-ės grįžta iš po ilgų  
atostogų ir svarbus susirinki-  
mas įvyks šį sekmadienį, rugsė-  
jo 27 dieną 1 val. po pietų Hol-  
lywood salėje, 2417 W. 43rd St.  
Reikia manyti, kad susirinkimas  
bus gausus nariais ir atsiras  
naujų, gerų bei haudingų suma-  
nyų klubo gerovei. Būtų ge-  
ra, kad dar šiemet suruošus nors  
porą parengimų, nes valdybai  
bei nariams tris mėnesius pal-  
sėjus dabar bus nesunku pasi-  
darbuoti.

Girdėjau, kad visi klubiečiai

**STANLEY VALAICA**  
Mirė 1970 m. rugsėjo 24 d.,  
3:15 val. po pietų, sulaukęs 86  
metų amžiaus. Gimė Lietuvoje.

Paliko nuliūdę: brolio dukte-  
rys — Louise Gricius ir Ber-  
nice Mueller, jos vyras Elmer ir  
jūs šeima, giminingi Caroline  
ir jos šeima, kiti giminės drau-  
gai ir pažįstami.

Kūnas bus pašarvotas sek-  
mdienį 3 val. po pietų Casey-  
Laskowski koplyčioje, 4540 W.  
Diversey.

Pirmadienį, rugsėjo 28 dieną  
9 val. ryto bus lydimas iš kopy-  
čios į St. Genevieve parapijos  
bažnyčią, o po gedulingų pamal-  
dų bus laidojamas Lietuvių Tau-  
tinės kapinėse.

Visi a. a. Stanley Valaika gi-  
minės, draugai ir pažįstami nuo-  
širdžiai kviečiami dalyvauti lai-  
dotuvėse ir suteikti jam pasku-  
tinį patarnavimą ir atsisveiki-  
nimą.

Nuliūdę lieka:  
Brolio dukte ir giminės.  
Laidotuvių Direktorius P. J.  
Ridikas. Tel. YA 7-1911.

**A. A.**  
**URSULA POVILIUS**  
Gyr. Wheat Ridge, Colorado

Mirė 1970 m. rugsėjo 24 d. 7:30 val. vakaro, sulaukusi 80 metų  
amžiaus. Gimusi Lietuvoje, Telšiu apskr.

Amerikoje išgyveno 60 metų.  
Paliko nuliūdę: sūnus Peter, marti Anyta, dukte Estelle Foly, 6  
anūkai — Carol-An Scott, Darlen Williams, Judy, William, Roger ir  
David Povilius bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.

Lietuvoje liko brolis.  
Šeštadienį 7 val. vakaro kūnas bus pašarvotas Lack (Lackawicz)  
koplyčioje, 2424 W. 69 St.

Pirmadienį, rugsėjo 28 dieną 9:00 val. ryto bus lydimas iš kopy-  
čios į Sv. P. Marijos Gimimo parapijos bažnyčią, o po gedulingų pa-  
maldų bus laidojama Lietuvių Sv. Kazimiero kapinėse.

Visi a. a. Ursula Povilius giminės, draugai ir pažįstami nuošir-  
džiai kviečiami dalyvauti laidotuvėse ir suteikti jai paskutinį pata-  
rnavimą ir atsisveikinimą.

Nuliūdę lieka:  
Sūnus, dukte, giminės.  
Laidotuvių Direktorius Steponas C. Lack ir Sūnūs. Tel. 737-1213.

sū nekantrumu laukia šio susi-  
rinkimo, mat vieni kitų jau pa-  
siilgo. Pasiilgo ir tų linksmų po-  
susirinkiminių bičiulių pobū-  
vių bei bendrų malonių vaišių.  
Taigi pasimatysime susirinkime  
su pirminku Povilu Masilioniu  
ir visais linksmiais žagarie-  
čiais bei žagarietėmis.

A. Jusas

## PUNIOS GIRIA

Punios giria buvo išlikusi dar  
iš tų laikų, kai Užnemunė (Sū-  
dava) kone visa buvo užžėlusi  
tankiu mišku, negyvenama dyk-  
ra, pro kurią ėjo tikrai karo žy-  
gių takai.

Užnemunės senuosius gyven-  
tojus buvo išblaškę kryžiuočių  
nuolatiniai puldinėjimai. Pradė-  
ta vėl kurtis tikrai XV amž. pa-  
baigoje, visai palaužus kryžiuo-  
čių ordiną.

Zygimanto laikais Punios gir-  
ia dar siekė vakaruose Prūsų  
sieną, o pietuose ėjo iki Zuvinto  
ežero ir Slavantų girių.

**Susirinkimų ir parengimų  
PRANESIMAI**

— Lietuvių Filatelistų Draugijos  
"Lietuva" poatostoginis narių susirink-  
imas įvyks š. m. rugsėjo 29 d. Jau-  
nimo Centre 7 val. vak. Draugijos na-  
riai kviečiami būtinai atsilankyti į su-  
sirinkimą, bus svarstomi Jubiliejinės  
Parodos reikalai. Valdyba

— Garsaus Vardo Lietuvių Drau-  
gystės 60-tų metų sukakties banketas  
ir šokiai įvyks sekmadienį, spalio 11  
d., Vytio salėje, (K of L Hall), 2451-55  
West 47th St., Chicagoje. Pradžią 6  
val. vak. Dėl rezervacijų arba bilie-  
tų skambinkite p. Jasaitis — telef.  
LA 3-1138 ar Naujienose pas Mrs.  
Austin.

— Tamos Amerikos Lietuvių Klū-  
bo pirmas po atostogų susirinkimas  
vyks seštadienį, spalio mėn. 3 d., 2  
val. p. p. East Point Civic klubo sa-  
lėje. Visi nariai ir narės kviečiami  
dalyvauti. Bus svarbių nutarimų.  
Stasė Rulienė, sek.

— Lietuvių Žagarės Klubas pirmas  
susirinkimas po atostogų įvyks sek-  
mdienį, rugsėjo 27 d. 1 val. po pietų  
Hollywood svetainėje, 2417 W. 43 St.  
Nariai ir narės maloniai kviečiami į  
susirinkimą.  
J. Keturakis, rašt.

**PAULINA KAULAS**  
Mirė 1970 m. rugsėjo 24 d.,  
9:30 val. ryto, sulaukusi 77 me-  
tų amžiaus. Gimusi Lietuvoje.

Amerikoje išgyveno 65 metus.  
Paliko nuliūdę: 3 sūnūs — Jo-  
seph, John ir Edward su šeimo-  
mis, 5 anūkai, 2 proanūkai ir ki-  
ti giminės, draugai bei pažis-  
tami.

Velionė buvo mirusio Joseph  
Sr. žmona.  
Kūnas pašarvotas Beckvar ko-  
plyčioje, 5218 So. Kedzie Ave.

Lankymo laikas seštadienį ir  
sekmadienį nuo 2 val. popietį iki  
10 val. vakaro.

Pirmadienį, rugsėjo 28 d. 9:00  
val. ryto bus lydimas iš kopyčios  
į St. Gall parapijos bažnyčią, o  
po gedulingų pamaldų bus lai-  
dojamas Lietuvių Sv. Kazimiero  
kapinėse.

Visi a. a. Paulina Kaulas gi-  
minės, draugai ir pažįstami nuo-  
širdžiai kviečiami dalyvauti lai-  
dotuvėse ir suteikti jai pasku-  
tinį patarnavimą ir atsisveiki-  
nimą.

Nuliūdę lieka:  
Sūnūs, giminės.  
Laidotuvių Direktorius Beck-  
var. Tel. PR 6-3809.

**A. A.**  
**URSULA POVILIUS**  
Gyr. Wheat Ridge, Colorado

Mirė 1970 m. rugsėjo 24 d. 7:30 val. vakaro, sulaukusi 80 metų  
amžiaus. Gimusi Lietuvoje, Telšiu apskr.

Amerikoje išgyveno 60 metų.  
Paliko nuliūdę: sūnus Peter, marti Anyta, dukte Estelle Foly, 6  
anūkai — Carol-An Scott, Darlen Williams, Judy, William, Roger ir  
David Povilius bei kiti giminės, draugai ir pažįstami.

Lietuvoje liko brolis.  
Šeštadienį 7 val. vakaro kūnas bus pašarvotas Lack (Lackawicz)  
koplyčioje, 2424 W. 69 St.

Pirmadienį, rugsėjo 28 dieną 9:00 val. ryto bus lydimas iš kopy-  
čios į Sv. P. Marijos Gimimo parapijos bažnyčią, o po gedulingų pa-  
maldų bus laidojama Lietuvių Sv. Kazimiero kapinėse.

Visi a. a. Ursula Povilius giminės, draugai ir pažįstami nuošir-  
džiai kviečiami dalyvauti laidotuvėse ir suteikti jai paskutinį pata-  
rnavimą ir atsisveikinimą.

Nuliūdę lieka:  
Sūnus, dukte, giminės.  
Laidotuvių Direktorius Steponas C. Lack ir Sūnūs. Tel. 737-1213.



## GELININKAS (PUTRAMENTAS)

Linksmumo arba liūdesio valandose  
gražiausias gėles ir vainikus, antko-  
pių papuošimai ir sezoninės  
kapams gėlės.  
**ROY R. PETRO (PUTRAMENTAS)**  
5525 So. Harlem Ave. — 586-1220

**GUŽAUSKŲ**  
BEVERLY HILLS GELINČIA  
GELES VISOMS PROGOMS  
2443 WEST 63rd STREET  
Telefonai: PR 8-0833 ir PR 8-0834

**PETKUS**  
TÉVAS IR SŪNUS  
MARQUETTE FUNERAL HOME  
2533 W. 71st Street  
Telef.: GRoovehill 6-2345-6  
1410 So. 50th Ave., Cicero  
Telef.: TOWNhall 3-2108-9  
**TRYS MODERNIŠKOS KOPLYČIOS**  
AIKSTĖ AUTOMOBILIAMS PASTATYTI

Laidotuvių Direktoriai  
**MAZEIKA & EVANS**  
696 SO. WESTERN AVE.  
TRYS MODERNIŠKOS  
AIR-CONDITIONED KOPLYČIOS  
MAKINGA VISTA  
REpublic 7-8600 REpublic 7-8601

**EUDEIKIS**  
SENIAUSIA IR DIDŽIAUSIA LAIDOJIMO ĮSTAIGA  
Laidotuvių direktoriai:  
**DOVYDAS P. GAIDAS** **GERALDAS F. DAIMID**  
4605-07 So. HERMITAGE AVENUE  
Tel.: YArds 7-1741 - 1742  
4330-34 So. CALIFORNIA AVENUE  
Telefonas: LAfayette 3-0440  
MODERNIŠKOS AIR-CONDITIONED KOPLYČIOS

**NARIAI:**  
Chicagos  
Lietuvių  
Laidotuvių  
Direktorių  
Associacijos

**AMBULANCE**  
PATARNAVI-  
MAS DIENA  
IR NAKTĮ  
★  
TURIME  
KOPLYČIAS  
VISOSE MIESTŲ  
DALYSE

**PETRAS BIELIUNAS**  
4348 So. CALIFORNIA AVE. Phone: LAfayette 3-3572  
**BUTKUS - VASATTIS**  
1446 So. 50th Ave., Cicero, Ill. Phone: OLympic 2-1007

**STEP. C. LACK IR SŪNŲ**  
(LACKAWICZ)  
2424 WEST 69th STREET REpublic 7-2123  
2314 WEST 23rd PLACE Virginia 7-6672

**ANTANAS M. PHILLIPS**  
3307 So. LITUANICA AVENUE. Phone: YArds 7-3401



**A. TVERAS**  
LAIKRODŽIAI IR BRANGŲYBĖS  
Pardavimas ir Taisykla  
2646 WEST 69TH STREET  
Tel. REPUBLIC 7-1941

**TERRA**  
Brangenybės, Laikrodžiai, Dovanos  
visoms progoms.  
3237 WEST 63RD ST., CHICAGO  
Telef. 434-4660

**COMPLETE REMODELING**  
Porches • Roofing & Siding.  
Bldg. violations corrected.  
Free Est.  
Ask for AL 465-1517

**A. & L. INSURANCE & REALTY**  
**A. LAURAITIS**  
INCOME TAX  
4645 So. ASHLAND AVE.  
LA 3-8775  
(Currency Exchange įstaiga)  
Pigūs automobilių draudimai.

**K. ERINGIS**  
CALIFORNIA SUPER SERVICE  
Taisomi auto motorai, stabdžiai,  
tune-ups ir t. t.  
4824 So. CALIFORNIA AVE.  
CHICAGO, ILL. TEL. VI 7-9327

**SIUNTINIAI I LIETUVĄ**  
VYTAUTAS ŽUKAUSKAS  
2608 West 69th Street  
Chicago, Illinois 60629  
WA 5-2787  
Didelis pasirinkimas įvairių prekų.  
Automobiliai, šaldytuvai, maistas, pinigai.

**"NAUJIENOS" KIEKVIENO**  
DARBO ŽMOGAUS  
DRAUGAS IR BIČIULIS

**A. G. AUTO REBUILDERS**  
CIA AUTOMOBILIAI ISLYGINAMI IR NUDAŽOMI  
Darbas atliekamas sąžiningai, gerai prityrusių specialistų.  
Kainos prieinamos. Darbo valandos nuo 8 val. ryto iki 5:30 val. vakaro. Šeštadieniais nuo 8 val. ryto iki 12:30 val. p. p.  
Savininkas lietuvis.  
CHICAGOJE, 3518-24 West 63rd ST. TEL. 776-5888

**SIUNTINIAI I LIETUVĄ**  
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.  
(Licensed by VNESPOSYLTORG)  
MARQUETTE GIFT PARCELS SERVICE  
2501 W. 69th St., Chicago, Ill. 60629 — Tel. WA 5-2737  
3333 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608 — Tel. 254-3320  
Įvairių prekių pasirinkimas, motociklai, šaldytuvai, automobiliai, maistas, doleriniai sertifikatai.  
Vedėjas E. ŽUKAUSKAS

**HIGH RATES — PAID QUARTERLY**  
5% Passbooks  
5 1/2% Investment bonus plan  
\$1,000 minimum  
6% \$5,000 minimum  
2 year certificate  
5 1/4% \$1,000 minimum  
1 year certificate  
Savings Insured to \$20,000. — Highest reserves.  
**BRIGHTON SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
4071 ARCHER AVE., CHICAGO, ILL. 60632

**MOVING — Apdraustas perkraustymas**  
Pigus ir sąžiningas patarnavimas. Naujais kraustymo įrankiais. Ilgų metų patyrimas.  
**AL NAUJOKAITIS**  
2022 W. 69 ST. CHICAGO, ILL. 60636. Tel. WA 5-9209

Ilgameio BALFO pirmininko, prelado J. B. Končiaus knyga  
**ATSIMINIMAI IS BALFO VEIKLOS**  
404 dideli puslapiai, daug nuotraukų.  
Kieti viršeliai \$4.00, minkšti — \$3.00.  
Įdomi knyga kiekvienam lietuviui, ypač tremtiniui. Geriausia dovana globėjui, siuntusiam siuntinius ir Vokietiją ir kitas tremties vietas. Knygą pasiųsime adresatui, jei pasiųsite čekį arba Money Orderį tokiu adresu:  
**NAUJIENOS,**  
1739 So. Halsted Street, Chicago, Illinois 60608

— NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — SATURDAY, SEPTEMBER 26, 1970

## PIRMYN CHORO PRISIKĖLIMAS

Spalio 4 dieną kviečiamas choro narių ir bičiulių pobūvis



Dir. Kazys Steponavičius

Čikagiečiams džiugią naują pranešimą ilgametis Pirmyn choro vedėjas ir dirigentas Kazys Steponavičius — Charles F. Stephens, kurio vadovybėje šis choras yra pasiekęs stačią istorinių laimėjimų.

Pirmyn choras vėl prisikelia ir savo naują gyvenimą pradeda statydamas operą "Sikšnosparnis" (Die Fledermaus).

Chicago lietuvių choras Pirmyn turi ilgą ir garbingą istoriją. Jis pradėjo veikti jau nuo 1909 metų. Iš pradžių jam vadovavo P. Sarpalius, porą metų (1927-29) S. Staniulytė Čerienė, o vėliau nuo 1929 metų iki vėliausių laikų K. Steponavičius, kuriam vadovaujant choras patapo plačiausiai žinomas JAV-ėse, Kanadoje ir Nepriklausomoje Lietuvoje. Per tuos metus Kazys Steponavičius vadovaujant choras pastatė daugiau kaip 40 operų bei operų (Stasio Šimkaus Čigonos, Bizeto Carmen, Mascagnio Cavaleria Rusticana ir kt.); jam pačiam vadovaujant Pirmyn choras Chicago Tribune festivalyje laimėjo A klasės pirmą vietą. Kaip pirmasis Amerikos lietuvių choras Pirmyn 1938 metais lankėsi Lietuvoje, kur

per 3 savaites surengė net 26 koncertus Kaune, Vilniuje, Klaipėdoje, Palangoje ir kt. Chore dainavo daugumas čikagiečių Amerikos lietuvių ir lietuvių. Keletą paskutinių metų choras buvo nutyles, o kai kas jam net reikėdavo jau giedoto. Kazys Steponavičius ryžosi parodyti, kad Pirmyn tebėra gyvas ir labai gyvas! Kitą sekmadienį, spalio 4 d. jis šaukia dainos draugų, choro narių ir bičiulių susipažinimo ir pažinčių atnaujinimo popietę, kuri įvyks Hollywood salėje, 2417 W. 43 St. nuo 5 val. popiet. Pirmuoju atsišaukimo choro veiksmu numatytas operos "Sikšnosparnis" pastatymas.

Plačiau apie Pirmyn sekantįame numeryje. J. P. om.rė

## LIETINGAS RUGSĖJIS

Per šį rugsėjo mėnesį Chicagoje ir apylinkėse buvo dvigubai daugiau lietaus negu normaliai būna kitais metais. Iki rugsėjo 25 dienos per šį mėnesį palijo 5.62 colius vandens. Ypač vietomis buvo smarkus ketvirtadienio lietus, kad net O'Hare aerodrome lėktuvai išskridimus sulėtino. Bet jei Chicago su nepilniais 6 coliais skundžiasi, ką turi kalbėti Moline, Ill., kur per šį mėnesį buvo 14 colių lietaus.

## Grybai auga automobilių

Nors šie metai kol kas negaila pavadinti grybų metais, tačiau kai kuriems grybams net automobilyje auga.

James Motyka iš Berwyno, 1618 S. Oak Park Ave., prieš savaitę pirkto naują 1970 m. "station wagon" automobilį ir kai vakar atidarė jo automobilio bagažinę, rado ant ten pakloto žalia kilimėlio žvaliai augančius nuo sugutės iki pusantro colio didumo grybus, kurių priskaitė iki 50. Nepranešama ar "valgomi".

## Apie influenzą

Nors šiemet nenumatoma influencos epidemijos Chicago srityje, tačiau miesto sveikatos komisierius Dr. Murray Brown pataria senesnio amžiaus moterims ir turintiems chroniškas ligas, kurie nėra skiepyti, taisyti padaryti. Skiepijimas nuo influencos daromas dukart per 6 iki 8 savaitių tarpą.

## Savi marškiniai...

Illinojaus legislatoras atstovas Thomas Hanahan pranešė, kad ateinančių metų sesijai bus pateiktas sumanymas visiems senatoriams ir atstovams pakelti metinės algos iki \$20,000. Iki dabar Illinojaus senatorių metinės algos gauna po \$9,000, o atstovai gauna po \$12,000. Hanahan (demokratas iš Mc Henry apskritys) sako, kad \$20,000 "nėra daug", kadangi Kalifornijos legislatorių algos mokama jau po \$23,000.

UPI pranešimu iš Washingtono, Atstovų Rūmų pašto ofiso komitetas siūlė išseinti pensiją prezidentams padidinti jų metinę pensiją iš \$25,000 iki \$60,000, taip pat našlėms prezidentienėms išmokėjimus iš \$10,000 pakelti iki \$33,000.

## Čikagiškis į paštų valdybą

George Ellis Johnson, čikagiškis neegras biznierių, kosmetikos gamintojas yra vienas iš devynių asmenų, kuriuos prezidentas Nixon nominuos į naująją United States Postal Service gubernatorių tarybą. Ta taryba išrinkti generalinių paštų viršininką, numatoma tą patį dabartinį Wintoną Blount.

## TRUMP AI

— **Dr. Juozas Kazickas**, žinomas visuomenininkas ir prekybininkas, Nixono vyriausybės yra pakviestas smulkiosios pramonės administracijos patarėjų komisijos nariu New York (Member of Advisory Board within the Small Business Administration). Apie tai praneša Respublikonų Partijos Tautybų skyriaus direktorius Laszlo C. Pastor. Toms pareigoms įvairiuose vietovėse yra pakviesti 29 asmenys, priklausantys įvairioms tautinėms grupėms.

— **Respublikonų partijos** tautinių grupių atstovų antroji konferencija įvyks Vašingtone 1970 m. spalio 1, 2 ir 3 dienomis.

— **Dr. Kazimieras Pemkus**, gyv. Peoria, Ill., kiekvieną šeštadienį atveža savo tris vaikus į Dariaus — Girėno lietuvišką mokyklą, esančią Čikagoje. Peoria yra apie 80 mylių nuo Čikagos.

— **Rasa Čepaitė**, baigusi Kelly ly lituanistikos aukštą mokyklą, pradėjo studijas Illinois universitete. Ji yra gabi muzikė ir jau 2 metai groja vargonais pamaldoms St. Agnes bažnyčioje, Brighton Parke.

— **Grandies Tautinių Sokių** grupės repetitijos vyksta kiekvieną antradienį 6 val. Jaunimo Centre. Grupėnįsto daug naujų šokių. Vadovė Irena Smieliauskienė rūpinasi grupės išvyka į Australiją. Išvyka numatoma prieš šias Kalėdas.

— **PFC Ričardas J. Gaidelis** tarnauja 1-je Marinių divizijoje, Senenai jis yra išsiųstas į Vietnamą. Tėvai gyvena Brighton Parko apylinkėje.

— **Sofija Brazenė ir Julija Smilgienė** moko Varnas Montessori vaikų darželyje, 3038 W. 59th St. Šį sekmadienį, 2-5 val. visuomenė yra kviečiama apžiūrėti patalpas ir priemones. Darželį yra priimami vaikai nuo 2½ iki 6 metų. Stasė Skrebenė yra administratorė.

— **Edvardas Petrošius** įstojo į Luther kolegiją, Decorah, Iowa. Tėvai gyvena Čikagos pietvakarių apylinkėje.

Prekės brangsta, kainos kyla, Doleriuo aiški byla. Laikas pirkti daiktą gerą. Parduotuvėje pas Tverą.

**TVERAS — JEWELRY**, 2646 W. 69 Street.

Kaip geram pirkėjui dera, Jisai eina tik pas Tverą. (Sk).

♦ **Brighton Parko Lietuvių Bendruomenės vakaras** įvyks spalio mėn. 3 d. B. Pakšto salėje. Staliukus užsisakyti pas Vidą Šiliene, tel. 523-7410. (Pr).

♦ **Lietuvos Dukterų Draugija** rengia vartotų rūbų išpardavimą (rummage sale), kuris įvyks spalio 1 d. nuo 8 val. ryto iki 8 val. vakaro Cardinal Mundelein salėje, 2306 West 69 gatvė.

Jums nereikalingus švarius dar vartotinus rūbus prašome pristatyti rugsėjo 30 d. nuo 4 iki 8 val. vak. į tą pačią salę. Dėl smulkesnių informacijų skambinti telefon. 422-3535 arba 233-4345. (Pr).

## REAL ESTATE FOR SALE

Namai, Žemė — Pardavimui

**PARDUODAME** didelį mūrinį namą patogioje vietoje. Atskiri gauzai šildymai, 10 gyvenamųjų patys apsimoka už šilumą. Nuomos po 1000 dol. ir mėnesi. Visi butai svarūs. Seima gali patogiai gyventi, imokėjusi \$15,000. Dėl smulkesnių žinių ir kainos telefonuokite 736-7202.

**PARDUODAMAS** geras namas 6 ir 3 kambarių, 2 vonios. Garažas. Prie pat Sv. Kazimiero vienuolyno 7-7202.

**PARDAVIMUI** advokato šeimos gražus mūrinis namas 2 butu po 6 kambarius. Daug priedų. Mūro garažas. Didelis sklypas. Marquette Parke. \$30,000. Šaukite 737-7201.

## HELP WANTED — FEMALE

**Darbininkų Reikia**  
**WANTED BEAUTICIAN**  
Excellent salary and working conditions.  
Good transportation.  
CALL  
AU 7-4678 or 656-1017

**TOP NOTCH EXECUTIVE SECY.**  
FOR GLAMOUR COMPANY  
Salary open.  
For appointment call  
782-8310

**SECRETARY**  
Typing, billing, payroll, answering phones.  
9-4:30 Monday — Friday.  
**GEORGE VORIS CO.**  
2414 W. FULTON, CHICAGO  
SH 3-1330

## HELP WANTED — MALE

**Darbininkų Reikia**

**ARC WELDERS**  
Patyrę pilno, nerūdijancio plieno ir aliuminio sualidyme.  
Skaityti braižinius ir sustatyti dalis.

**TAIP PAT PADEJEJAI**  
Nuolatinis darbas.  
Gerai algos priedai.  
650 So. 28th AVE.  
BELLWOOD, ILLINOIS

## BUSINESS CHANCES

**Biznio Progos**

**MOVING:**  
Must sell Bridal Shop.  
Downers Grove area.  
\$3,000 or make offer.  
964-0561 between 8 and 4 or 969-0272 anytime.

**BRIGHTON PARKE** skubiai parduodama gera ir pelninga taverna su mūro namu. Teirautis tel. 247-4698.

## MISCELLANEOUS

**Įvairūs Dalykai**

**SHAMROCK DECORATING**  
Don't waste your money!  
Get sensible prices —  
And get a professional.  
863-0672

Building in Area For 23 Yrs.  
**IRWIN E. JOHNSON CO.**  
ARTISTS IN CARPENTRY  
Complete Home Remodeling Service.  
NE 1-4200

## RE-ROOFING • RECOATING

**HOT ASPHALT • TAR & GRAVEL**

**BONDED AND INSURED ROOFING CO.**

**A-ACCURATE**  
Industrial-Residential-Commercial.  
"Repairing Roofs Our Specialty".

**FREE ESTIMATES**  
Call 345-0880

## SYVORY REMODELING

Painting & Carpentry.

Cement — Brick.

FL 2-1410 arba 735-5517

## FARMS FOR SALE

**Okiai Pardavimui**

## PIENININKYSTĖS FARM

94 AKRAI. 60 akrų dirbama ir yra aukštos produkcijos, liksia galima padaryti aukštos produkcijos laukais. Didelis 4 miegamųjų namas su pilna vonia, centraliniu šildymu, atraktyviais valgomuoju ir salionu, taip pat tikra provincijos virtuvė. Visa tai yra apsuota pavėsiniais medžiais. Pirmos rūšies pieninė ir daržinė su 36 gardsais, 12 x 36 silo, mašinoms pastogė ir klėtis. Ūkis buvo valdomas zero ūkininko. Kaina \$48,000 išimokėtinai.

## DEL'S REAL ESTATE

DELBERT LONGNECKER, brokeris

**SHAFER, MINN. 55074**

Tel. 612 — 257-7952

## RENTING IN GENERAL

**Nuomos**

**ISNUOMOJAMAS** apšildomas kambarys su visomis privilegijomis 1 asmeniui bute 18-toj apylinkėje. Tel. 226-6856.

**ISNUOMOJAMAS KAMBARYS**. Atskiras įėjimas. GR 6-2732. Skambinti vakare nuo 6-9.

**BIZNIERIAI, KURIE GARSINASI "NAUJIENOSE"**, — TURI GERIAUSIA PASISEKIMĄ BIZNYJE

## REAL ESTATE

**REAL ESTATE FOR SALE**  
Namai, Žemė — Pardavimui

**PASKOLOS PERKANT NAMUS, DAROMOS ILGIEMS TERMINAMS IR ŽEMAIMS NUOSIMČIAIS MĖNESINIAIS IŠSIMOKĖJIMAIMS**

**MUTUAL FEDERAL SAVINGS**

PETRAS KAZANAUSKAS, Prezidentas  
2212 W. Cermak Road Chicago, Ill. Virginia 7-7477

**PLATUS PASIRINKIMAS NAMŲ PIRKIMUI**  
BUTŲ NUOMAVIMUI — NOTARIATAS — VERTIMAI

**J. BACEVICIUS — BELL REALTY**  
INCOME TAX SERVICE

6455 So. Kedzie Ave. — PProspect 8-2233

• NAMŲ IR BIZNŲ PIRKIMAS • PARDAVIMAS • NOTARIATAS  
• PATVIRTINTI VERTIMAI • IMIGRACIJOS POPIERIAI  
• PAJAMŲ MOKESČIAI — INCOME TAX

## LEONAS REAL ESTATE

2735 WEST 71st STREET TEL. 925-6015

**BEVEIK NAUJAS 5½ kamb.** bungalovs Brighton Parke. Įrengtas rūšis, garažas.

3 BUTŲ MŪRAS Brighton Parke. 5, 4 ir 3 kambariai. Vieniame bute yra 3 miegamieji.

MŪRO BUNGALOV, 6 kamb., įrengtas sklypas, 60-ta ir Francisco.

1½ AUKŠTO, 6 ir 5 kamb., modernūs butai, modernios virtuvės ir vonios, įrengtas sklypas, prie pat Maria Aukšt. mokyklos.

4 PO 4 MŪRINIS. Centralinis šildymas, garažas, geras pajamos. Gerai, Brighton Parke.

## SIMAITIS REALTY

NOTARY PUBLIC, INCOME TAX, INSURANCE

2737 W. 43rd STREET CL 4-2390

## BEVEIK NAUJAS 3 BUTŲ

2 AUKŠTO MŪRAS, tik 6 metų. Du dideli butai po 4 kambarius ir patogus 5½ kambarių butas. Visur spinduliuojanti gazo šiluma. Graži St. Mary's Star of the Sea parapijos apylinkė. Aukštos nuomos duos jums \$310 pajamų per mėnesį plus geriausias 4 kambarių butas. Pigiai įkainuota greitam pardavimui ir neatidėliotinam įsū dimesiui. Skambinkite stebukladariui.

Skambinkite MICHAEL'S dabar. Kalbame lietuviškai. 254-8500

## MŪRINIS NAUJAS 3 BUTŲ

2 x 4½ ir 3½ kamb. Visi butai apšildomi ir šaldomi air cond. Parduoda savininkas. Tel. HE 6-2722.

YPATINGAS BARGENAS CICERO — 22-ros ir 50 Ave. apylinkėje. 4 butų mūras, \$5,700 per metus, o kaina tik \$26,900. Imokėti 30%.

SVODABA 2134 So. 61st St. Cicero BI 2-2162. Jei neatsako — LA 1-7038

OAKLAWN geroje apylinkėje 10 kambarių, 6 miegamųjų, specialiai statyta rezidencija, tinkama 2 giminingoms šeimoms. 2½ vonios, 2½ auto garažas. Pilna kaina \$47,900.

**BOBLAK REALTOR**  
Tel. 636-3030

3 MIEGAMŲ MŪRAS Scottsdale apylinkėje. Didelė virtuvė, garažas su šoniniu įvažiavimu ir patio. Savininkas prašo \$22,500. Tel. 582-4827.

5 BUTŲ MŪRO NAMAS prie 71-mos ir Calumet Ave. Gazo šiluma, aukštos pajamos. Kaina \$47,000. Skambinti savininkui tel. 776-6412.

3734 W. SHAKESPEARE Atidaryta apžiūrai sekmadienį 1-4 val. Gražus 7 kambarių namas su 3 miegamaisiais, 3 voniomis, rūbėmis ir dvigubu garažu. Galima FHA paskola. Parduoda savininkas

2 BUTŲ BARGENAS  
Didelis 2 aukštų mūro namas su dviem dideliais 3 kambarių butais po 3 dvių gubų dydžio miegamuosius kiekvienam. Nėra formalus valgomioji. Pilnas beismantas ir pilna pastogė. Geriausia Brighton Parko apylinkė ir pietus nuo Archer Ave. Paveldėtai nori greitai parduoti, todėl kaina nakiški. Tiesiog stebuklingai, žema. Tik \$26,900. Vardan savo vaikų gerovės skambinkite stebukladariui. Skambinkite MICHAEL'S dabar. Kalbame lietuviškai. 254-8500

7524 No. ORIOLE (7700 WEST 7 kambarių karališko dydžio Georgian tipo rezidencija. 1-mo aukšto šeimos kambaris yra tinkamas nuovei. 2 vonios. Didelė virtuvė. Visi kilimai ir užuolaidos. 2½ auto garažas. Turi nardutį, nes dirko kita. Kaina sumažinta iki \$43,900. Turtis su savininku apžiūrinėjimui. 631-2678

## WANTED TO RENT

**Iško butų**

**REIKALINGAS 4 KAMBARIU BUTAS** su 2 miegamais Bridgeport, Town of Lake ar Brighton Park apylinkėse. Siūlyti tel. GR 6-3339.

## TEN STEBUKLA, ČIA NAMAI

PUIKUS, DIDELIS 2 po 6 mūras. Gazu šildymas, platus sklypas, mūro garažas, arti ofiso. \$30,000.

4 BUTŲ ant kampo mūras. Sausas, švarus, iš gerų rankų, Marquette Parke. \$44,000.

2 BUTŲ, 14 metų modernus mūras, 3 auto mūro garažas, Marquette Parke. \$36,000.

9 KAMB. MŪRAS, gražus — kaip naujas. Geros pajamos, arti mūsių. \$19,600.

VERTINGAS APARTMENTINIS prie Jaunimo Centro. Švarūs butai, pastovūs gyventojai. \$11,000 nuomos. Imokė \$15,000. Rimtas pasiūlymas. \$44,000.

BEVERLY WOODS 14 metų gelsvų plytų apartamentinis. Patogūs butai, yra rūšys apie \$14,000 pajamų. Sutarkit apžiūrėti.

9 KAMBARIU 12 metų fabrikančio rezidencija. 5 miegamieji, 2 vonios, mūro garažas, graži vieta. \$37,500.

## Valdis Real Estate

7051 So. Washtenaw Ave. RE 7-2200

## NORVILA

REAL ESTATE AND BUILDERS  
2858 WEST 89th STREET  
PProspect 8-5454

12 METU 1½ AUKŠTO mūrinis, 5 ir 4 kambariai. Platus sklypas, gražus rūšys, geroje Marquette Manor vietoje. Tik \$35,000.

5 PO 4 IR 1 RŪSYJE. mūrinis. Alumin. lankai. Šildymas eazi. garažas. Marquette Parke. \$52,000.

APYNAUTIS 3 RITU MŪRAS šiluma gazi, aliuminijaus lankai, platus sklypas Gage Parke. \$45,000.

6 KAMBARIU MŪRINIS. BUNGALOW šiluma eazi. Aliuminij